

FREE

# КАНОН

www.KanonSeattle.com

KANON  
RUSSIAN MONTHLY  
PUBLICATION

July 2013

ЖУРНАЛ ДЛЯ  
ДУМАЮЩИХ ЛЮДЕЙ

**Чем  
полезна  
клубника?**  
9 причин есть ее как  
можно больше

**Церковь,  
в которую  
приятно звать**  
Желанная церковь — община,  
в которой...

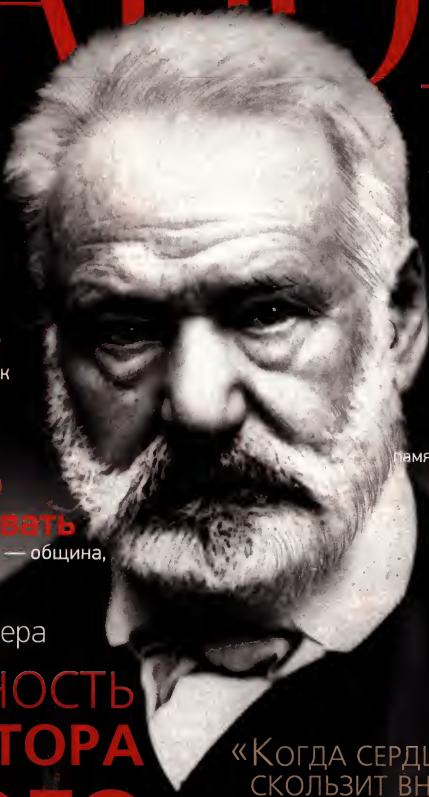
**Память**  
Превращение  
памяти из долгосрочной  
в краткосрочную

тема номера

**ЛИЧНОСТЬ  
ВИКТОРА  
ГЮГО**

«КОГДА СЕРДЦЕ  
СКОЛЬЗИТ ВНИЗ,  
ТРУДНО ОСТАНОВИТЬСЯ  
НА СКЛОНЕ»

стр. 10



# Дар Божий

**Добрый день,  
дорогие читатели!**

МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС на страницах нашего журнала, который существует для вашего развития и духовного обогащения. Не забывая о том, что человек — это существо, нуждающееся в постоянном обновлении сил и ресурсов, мы стараемся каждый месяц готовить для вас нечто особенное и полезное. Разум, как и тело, обязательно нужно подпитывать и обогащать полезными веществами. Поэтому милости просим, дорогие друзья!

В этом номере мы раскрываем личность Виктора Гюго — одного из самых популярных классических писателей. Из-под его пера вышли такие литературные шедевры, как «Человек, который смеётся», «Отверженные», «Последний день приговорённого к смерти», ну и конечно, «Собор Парижской Богоматери», который до сегодняшнего дня потрясает человечество не только в первоизданном литературном жанре, но и на подмостках мировых театров. Мюзикл «Нотр Дам де Пари» попал в Книгу рекордов Гиннеса за самый успешный дебют и рекордное посещение во время премьерного года.

Талант человека... Это загадка всех времён. Кто-то приходит в мир ни с чем и покидает его, не оставив ни следа, а иной человек, выходя

из утробы матери, уже является гением, предназначенным изменить историю, потрясти сознание людей или добиться колоссального успеха. Большинству из нас, простых грешных на земле, приходится вымалывать и добиваться места под солнцем тяжёлым трудом. Иной же, взмахнув пером или кистью, творит шедевры, которые остаются в памяти поколений навсегда. От осознания сей реальности легко соблазниться и поддаться зависти, а то и более горьким чувствам, таким как отверженность, нищета духа и ненависть к жизни. Особенно легко ощущать свою неполноценность в окружении людей, которые богаче тебя, успешнее и талантливее, красноречивее, более привлекательны, стройны и умны. Но ведь именно несчастные люди, чувствующие себя неполноценными, ищут утешения в Боге, нуждаются в поддержке извне человеческой природы. Именно у таких есть все шансы познать Иисуса Христа, который пришёл на землю, чтобы спасти нас, исцелить наши болезни и нести наши немощи.

Легко идти по жизни, когда у тебя всё получается, когда весь мир у твоих ног и море по колена. Талантливый человек — удачливый счастливчик, дерзкий и проворный

авантюрист, который, даже если и потеряет всё, всегда сможет начать с нуля, опираясь на свой дар. Другим же остаётся верить. Именно вера может прийти на замену таланта и земной удачи. Вера помогает преодолеть страх, волнение и чувство неполноценности. Без милости и силы Божьей все мы неполноценны и отвержены, нищи и беззащитны. Познание воли Божьей и Его любви даёт понимание, что каждый человек — это драгоценность, уникальное творение с особыми дарованиями, точно предназначенными для высокой миссии. Жизнь каждого человека — это уже дар, поэтому каждый из нас является одарённым от рождения. И в нашей власти решать, как использовать этот дар, на что его истратить и чему посвятить...



**С уважением,  
главный редактор  
Олег Мартыненко**



**ВСЕГДА К ВАШИМ УСЛУГАМ**



Law Office

(425) 264-2000

**ГЛАВНОЕ-ВОВРЕМЯ  
ПОЗВОНИТЬ**



call

save

**БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ**

**(425) 264-2000**

451 S.W. 10th Street, Suite:215, Renton, WA 98057



Law Offices of  
**Anthony W.  
Dougherty**



Law Offices of  
**Sing J.  
Livingstone**



Law Offices of  
**Anna R.  
Tseytlin**



Law Offices of  
**Marina  
Dzhamilova**



Law Offices of  
**Harold K.  
Grover**



Paralegal  
**Michael  
Zhovtis**

- **АВТОАВАРИИ**
- **ИММИГРАЦИЯ**
- **БАНКРОТСТВО**
- **КРИМИНАЛ**
- **ШТРАФЫ ОТ \$150**
- **СЕМЕЙНОЕ ПРАВО**
- **DUI**

**RENTON • BELLEVUE • LYNNWOOD • TACOMA**

# АВТОМОБИЛИ

Advanced Tint .....	48
AP Collision Center .....	8
IFTA. Tax Return Filling .....	51
Line of Sight Autoglass .....	47
Master Auto Glass .....	59
Mercedes of Lynnwood .....	24
Обслуживание траков .....	50
Тонировка стекол .....	50

# АПТЕКИ

Аптека «РУМЕД» .....	17
----------------------	----

# ДЕТСКИЕ САДЫ

Diana's Day Care .....	50
------------------------	----

# ЗАЙМЫ / ФИНАНСЫ

Olga Weaver .....	38
Sergey Shirokov .....	59
Лариса Боришкевич .....	51

# КОСМЕТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Crystal Bright Cleaning .....	49
Профессиональный макияж .....	50

# МАГАЗИНЫ

JR Furniture .....	18
Kusher .....	5
Quality Furniture Inc. ....	31

# Quality Rugs and Home Furnishings25

Пирожи .....	46
--------------	----

# МЕДИЦИНСКИЕ ЦЕНТРЫ

Adult and Child Medicine .....	38
European Health Center .....	24
Лечение травм .....	47
Михаил Бураковский .....	35

# НЕДВИЖИМОСТЬ

Max Rombakh .....	39
Nataliya Kuksyuk .....	48
Виктор Горбачук .....	54
Виталий Петровский .....	53
Евгений Кулиновский .....	42
Микшанские .....	20
Петр Боришкевич .....	39

# ПОХОРОННЫЕ УСЛУГИ

Cemeteries & Funeral Home .....	55
Памятники .....	54

# ПУТЕШЕСТВИЯ (TRAVEL)

Aurora Valley .....	54
Gabriel Travel .....	63
Mission Valley .....	9
Vacation Deals .....	49
World of Travel .....	60

# СВАДЕБНЫЕ УСЛУГИ

Colibri Catering .....	49
Olga's wedding Service .....	49
Лимузин сервис .....	47
Свадебные платья .....	50
Свадебный сервис «Алеся» .....	48
Свадьба вашей мечты .....	47

# СТОМАТОЛОГИ

Людмила Шур .....	29
-------------------	----

# СТРАХОВАНИЕ

Alla Kozlov .....	49
SAV-ON .....	20
StateFarm .....	37

# СТРОИТЕЛЬСТВО / РЕМОНТ

Карпет, линолеум .....	53
------------------------	----

# ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ

Crystal Bright Cleaning .....	50
Spirit Trucking .....	62
Требуются водители .....	48

# УБОРОЧНЫЙ БИЗНЕС

ACS чистка ковра .....	54
Crystal Bright .....	50

# УСЛУГИ / РАЗНОЕ

FIS Inc. (Переводы) .....	30
---------------------------	----

Washington Translation Bureau .....	55
Xfinity .....	7
Банкетный зал .....	8
Дизайн рекламы .....	48
Иммиграционные услуги .....	53
Кредитная история .....	49
Лимузин сервис .....	49
Переводчик Регина Франк .....	53
Пересылка посылок .....	17
Премьера фильма .....	47
Ремонт радиоэлектроники .....	51
TV - установка, ремонт .....	53
Уход за пожилыми людьми .....	51

# ФОТО / ВИДЕО

Elom pictures .....	48
---------------------	----

# ЦЕРКВИ / МИССИИ

Courage Mission .....	61
Evangelical Baptist Church .....	51
Вашингтон Христианский .....	32

# ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Kvasnyuk Law Office .....	21
McCormick LAW Offices .....	6
Михаил Жовтис .....	3

Информация — живая. Реклама — творческая. Традиция — христианская.

# КАНОН

Главный Редактор  
Editor-in-chief

Oleg Martynenko  
editor@kanonseattle.com

Зам. гл. Редактора  
Nadia Khomazuk

Редакционеры  
Contributors

Olesya Sytnyk  
Olga Dolinskaia  
Victoria Gaydava

Дизайн и верстка  
Design

Alexandr Sioboda  
(Kanon Advertising Agency)  
www.kanonusa.com

Рекламный отдел  
Office

(425) 772-8462  
(425) 747-2662

Факс

Fax  
(425) 740-0258

Сайт

Site  
www.kanonseattle.com

Электронная почта

E-mail  
info@kanonseattle.com

Адрес офиса

Mail Address  
KANON INC.  
14400 Bell Red Rd.  
Ste #202  
Bellevue, WA 98007

Часы работы

Work hours  
Mo-Fr 10am — 6.30pm

Рекламное агентство

Advertising agency  
www.kanonusa.com

# Заказ рекламы

по телефону

425-772-8462

или на сайте www.kanonseattle.com

23  
Deadline  
is on

Прием рекламы  
не позднее  
23 числа

Посмотреть цены  
стр. 55

или на сайте  
www.kanonseattle.com/zakaz\_reclam



KANON INC.

Издатель и правообладатель компания Kanon, Inc. Журнал издается с 2002 года. Ежемесячный тираж до 10,000. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов публикаций. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. За содержание рекламных объявлений ответственность несет рекламодатель. Перепечатка или частичное использование материалов журнала Канон, а также с веб-сайта www.KanonSeattle.com возможно только с письменного разрешения редакции. 2002-2013 © KANON INC.

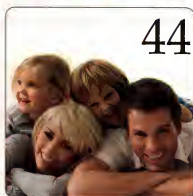
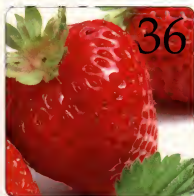




**KUSHER**

*Кушай хлеб без дрожжей  
и живи здоровей!*





*Тема номера*

10 ЛИЧНОСТЬ ВИКТОРА ГЮГО

*Церковная реформация*

26 ЦЕРКОВЬ, В КОТОРУЮ ПРИЯТНО ЗВАТЬ

*Здоровье*

36 ЧЕМ ПОЛЕЗНА КЛУБНИКА И 9 ПРИЧИН  
ЕСТЬ ЕЕ КАК МОЖНО БОЛЬШЕ

*Кулинария*

40 ОСВЕЖАЮЩИЕ НАПИТКИ

*Семья*

44 ИСКУССТВО БЫТЬ СЕМЬЕЙ

*Литературная страница*

56 ИСТОРИЯ ОДНОЙ ФОТОГРАФИИ

*Общество*

57 ПАМЯТЬ

# McCORMICK LAW OFFICES

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

## СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

- Разводы без взаимного согласия  
Contested Divorce
- Разводы по взаимному согласию  
Uncontested Divorce
- Порядок уплаты алиментов  
Child Support and Alimony
- Модификация алиментов  
Child Support Modification
- Вопросы о месте проживания детей
- Изменение и установление  
родительских прав

## PROTECTION AND RESTRAINING ORDERS

- Domestic Violence
- Spousal Threats of Deportation
- Child Abuse

## БАНКРОТСТВО И СНИЖЕНИЕ ДОЛГОВ

- Ликвидация и списание долгов
- Рассрочка уплаты долгов



**Daniel McCormick**  
Attorney at Law

**(206) 484-0876**  
Russian Line

**(425) 238-5512**  
English line

# DANIEL McCORMICK

Daniel@McCormickLawOffices.com www.McCormicklawoffices.com  
155 – 108th Ave NE, Suite 210 Bellevue, WA 98004



## ЖДАТЬ БОЛЬШЕ НЕ НУЖНО!

Жители восточного Вашингтона теперь могут смотреть Первый канал. Подписчики пакета XFINITY® Triple Play могут смотреть любимые русские передачи без дополнительной оплаты.

Подпишитесь на пакет XFINITY Triple Play и получите Первый канал и RTN бесплатно на 3 месяца.

Вы также получите бесплатную услугу записи HD DVR на 6 месяцев.

ДЕЙСТВУЕТ  
ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
ЗАКАНЧИВАЕТСЯ  
7/31/13

XFINITY TRIPLE PLAY

**\$99**

в месяц в течение  
12 месяцев

\*\$119.99 в месяц в течение второго года

Смотрите ваши любимые  
американские каналы, а также



в течение 3 месяцев

ВКЛЮЧАЕТ  
услугу  
HD DVR  
на 6 месяцев

Оцените  
самый быстрый  
Интернет  
и самую быструю  
домашнюю сеть Wi-Fi

Никакого риска. Контракт не требуется. Штрафы за раннее прекращение услуг не начисляются.

Звоните сегодня!

**1-855-473-7965**

Предоставляются услуги переводчика

[comcast.com/internationaltv](http://comcast.com/internationaltv)

COMCAST



Все услуги обеспечены  
30-дневной гарантией  
возврата денег Comcast

**xfinity**

Будущее потрясающего

Предложение действительно до 7/31/13 и только для новых индивидуальных подписчиков. Приложение ограничено районом охвата. Доступ к каналам на льготных условиях ограничен Первым каналом и RTN. Необходима подписка на базовый пакет Starter XFINITY Triple Play, который включает Digital Starter TV, Performance High-Speed Internet и XFINITY Unlimited Voice. По истечении двух лет, либо в случае отказа от услуг или периода на более дешевый пакет услуг, оплата за пакет Starter XFINITY Triple Play будет начисляться по регулярным тарифам. По истечении соответствующего льготного срока, либо в случае отказа от услуг или периода на более дешевый пакет услуг, оплата за Первый канал и RTN будет начисляться по регулярным тарифам. В течение 30 дней с момента установки оборудования подписчик обязан выбрать пакет Xfinity для получения бесплатных услуг. Скидки на обслуживание предоставляются на пакеты тарифов первого и второго года, на третий год плата начисляется по стандартным тарифам. Текущий тариф Comcast за пакет Starter XFINITY Triple Play составляет \$144.95 в месяц, тариф за улучшенный набор услуг – от \$7.99 до \$29.99. Телевидение и интернет подключаются к одной распределительной коробке. Оборудование, подключение, налоги, комиссионные сборы, дополнительный кино RentalTV, Xfinity Go и другие надбавки не включены (напр., оплата за отдельные звонки или за междугородние переговоры) оплачиваются дополнительно. Предложение нельзя комбинировать с другими льготами. Для получения дополнительных услуг телевидения необходима подписка на базовый пакет. Набор программ может измениться в зависимости от района охвата. Скорость доступа в интернет может быть снижена в пик нагрузки. Возможны начисления тарифа за активацию услуги Voice, \$29.95. Услуги в том числе доступ к 911 линии экстренной помощи могут быть недоступны в результате продолжительной потери электроэнергии. Подробную информацию, в т.ч. об ограничениях, можно узнать по телефону 1-800-333-3343. Все тарифные планы являются объективной и не соответствующей действительности.



Marvel Food & Deli Tacoma

Tel: 253.537.1008 ext.304

# БАНКЕТНЫЙ ЗАЛ

Weddings • Parties • Family Events • Funerals

Beautiful, Modern & Spacious...

...fits up to 300 people!

[www.marvelfoodanddeli.com](http://www.marvelfoodanddeli.com)



## Collision Center

ADVANCED & PROFESSIONAL

Все виды кузовных работ. Качественная покраска.

AP Collision Center will handle the claims process, satisfy the Insurance Company, and restore your vehicle back to pre-accident condition.

- I-Car Platinum Trained Technicians Highest Level of Excellence in Training.
- Free Estimates.
- Mobile estimating- we travel to your location if necessary.
- On site rental cars available for your convenience.
- Towing Service.
- All glass replacement.
- A/C Recharges.
- We offer paint-less dent removal.
- Velocity -The World's Most Accurate Frame Laser Measuring System.
- Chief Ez-Liner Frame Machine.
- Professional Spray & Bake Paint Booth.
- Paint System to restore your Factory Finish, and color match.
- We work on all Makes and Models.
- Lifetime Warranty as long as you own your vehicle.

WE MAKE IT EASY FOR YOU!!!

18205 HWY 99 Suite 105

Lynnwood, WA 98037

Ph: (425) 582-2323

Fax: (425) 678-0254

Cell: (425) 319-6422

MON-FRI: 8 am – 5:30 pm

SAT: 9 am – 1 pm

SUN: Closed





# ЛЕТНЯЯ РАСПРОДАЖА АВИАБИЛЕТОВ

MOSCOW  
**\$899\***

KIEV  
**\$999\***

НЕЗАБЫВАЕМЫЙ  
**ОТДЫХ**  
Hawaii, Mexico,  
Caribbean

\* Departure from New York, NY. Fares are subject to change and availability. Travel in May-Aug 2013. Taxes and fuel from \$312 and up included Max 1 month stay. Quoted on 04/26/13

**MissionValley**  
TRAVEL INC.

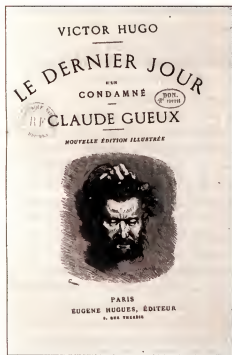
БЕСПЛАТНЫЙ НОМЕР **1.888.887.3060**  
ЗАКАЗ БИЛЕТОВ **WWW.MVTI.COM**

# ЛИЧНОСТЬ ВИКТОРА ГЮГО

**О Любви, превращающей  
жестокость в нежность**

Виктор Гюго — один из самых читаемых в мире французских прозаиков, для своих соотечественников он прежде всего великий национальный поэт, реформатор французского стиха, драматургии, а также публицист-патриот, политик-демократ. Знаком он известен как незаурядный мастер графики, неутомимый рисовальщик фантазий на темы собственных произведений. Но есть основное, что определяет эту многогранную личность и одушевляет ее деятельность, — это любовь к человеку, сострадание к обездоленным, призыв к милосердию и братству. Некоторые стороны творческого наследия Гюго уже принадлежат прошлому: сегодня нахнут старомодными его ораторско-декламационный пафос, многословное велееречие, склонность к эффектным антитезам мысли и образов.

Виктор Гюго (Victor Marie Hugo) родился, 26 февраля 1802 года во французском городе Безансоне. Он был сыном наполеоновского генерала, родом из буржуазной семьи. Его родители ввиду семейных разногласий жили раздельно, а их дети постоянно переходили из рук в руки. Раннее детство Гюго проходило в Марселе, на Корсике, на Эльбе, в Италии (1807), в Мадриде, где проходит служебная деятельность его отца. Путешествия оставили глубокое впечатление в душе



«Последний день приговорённого к смерти», 1829г.

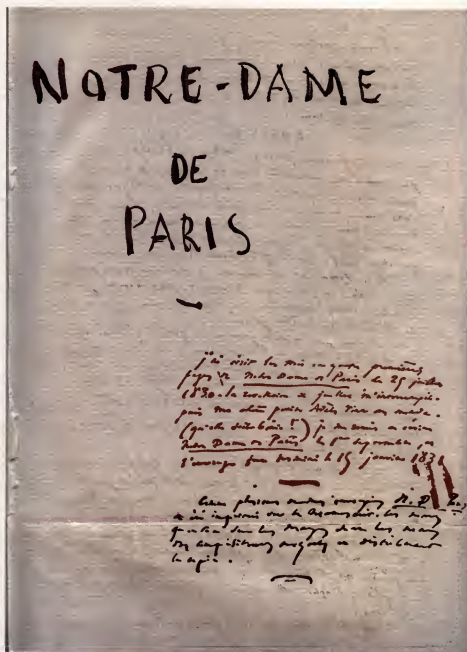
будущего поэта и подготовили его романтическое мироощущение. По возвращении в Париж Гюго вскоре превратился в развитого не по годам подростка и начал регулярно писать. В двадцать лет Гюго напечатал первые стихотворения, безукоризненно роялистский дух которых обеспечил ему пенсию от Людовика XVIII. Вскоре Гюго занял свое место среди восходящих звезд своего времени: де Виньи, Нодье,

Готье и Ламартина. Первая зрелая работа Виктора Гюго в жанре художественной литературы «Последний день приговорённого к смерти» была написана в 1829 году и отразила острое социальное сознание писателя, что продолжилось в его последующих работах. Эта повесть

**Эта повесть оказала большое влияние на таких писателей как Альбер Камю, Чарльз Диккенс и Ф. М. Достоевский.**

оказала большое влияние на таких писателей как Альбер Камю, Чарльз Диккенс и Ф. М. Достоевский. В предисловии к новому изданию повести «Последний день приговорённого к смерти», появившемуся в 1832 году, Гюго выступает противником социального неравенства. Высказываясь против смертной казни, он клеймит лицемерие собственников, готовых лить слезы, если опасность угрожает людям их класса. Он иронизирует над палатой, устроившей слезливые дебаты по поводу отмены смертной казни, угрожавшей четырем министрам. Палата не хотела ввязать веревками министров и везти их в телеге на Гревскую площадь. Но было бы лучше, замечает Гюго, если бы палата подумала о народе и предложила уничтожение казни не ради четырех министров, а ради милосердия к народу, к людям без различия их социального положения. Гильотина, по мнению Гюго, должна быть заменена добром и милосердием. «Клод Ге» — короткая документальная история о реально существовавшем убийце, казнённом во Франции, увидела свет в 1834 и впоследствии была расценена самим Гюго как предвестник его великолепной работы о социальной несправедливости «Отверженные». Но первым полноценным романом Гюго станет невероятно успеш-

ный «Собор Парижской Богоматери», который был опубликован в 1831 году и быстро переведен на многие языки по всей Европе. Книга, в которой увлекательный, причудливый сюжет — всего лишь прекрасное обрамление для поразительных, потрясающих воображение авторских экскурсов в прошлое Парижа. «Собор Парижской Богоматери» экранизировали и ставили на сцене десятки раз, однако ни одной из постановок не удалось до конца передать масштаб и величие оригинала. Сюжет, да и все повествование романа типично романтические: здесь и необыкновенные герои, действующие в необыкновенной среде, и случайные встречи и узнавания, и преувеличения, доходящие до гротеска. Блестящий мастер искусно претворяет в своем творчестве выдвинутые им требования колорита места и времени, рисуя старый Париж времен царствования Людовика XI. Перед читателем — море крыш: шиферных, черепичных; купола и ажурные шпили, возносящиеся в небо; густая сеть причудливо перепутанных улиц, площадей, мостов; улицы — узкие, страшные по ночам; площади: Правосудия, где судят преступников, и Гревская, где их казнят. В разных планах, с разных сторон, даже с высоты птичьего полета встает перед нами живописный средневековый город. Пламенное воодушевление писателя распространяется не только на изображение архитектуры Парижа: его здания, соборы, мосты. Гюго показывает жизнь людей, обычаи и нравы этого города, когда «не проходило недели, чтобы не сварили фальшивомонетчика, не повесили ведьму или не сожгли бы еретика на каком-либо из бесчисленных лонных мест Парижа». Роман захватывает читателя сразу живым изображением шумного торжества в день крещения. Картины, полные драма-



«Собор Парижской Богоматери», 1831г.

тизма, следуют одна за другой. Над бурной, кричащей жизнью царит Собор Парижской богоматери. Писатель воссоздает этот непревзойденный памятник национального искусства Франции с таким высоким творческим воодушевлением, что страницы его романа становятся величественным гимном творческому гению французского народа. «Собор

Парижской богоматери» — произведение, типичное для Гюго и по своей идее. В нем выражено характерное для Гюго мировоззрение, которое складывается у писателя под влиянием учений утопического социализма. Любовь, добро, милосердие представлялись Гюго этическим началом, способным преобразовать буржуазное общество. Подобно

Человек как бы состоит из двух существ: «одно — брренное, другое — бессмертное, одно — плотское, другое — бесплотное, одно — скованное вожделениями, потребностями и страстями, другое — взлетающее на крыльях восторга и мечты».

последователям утопического социализма, исходившим из основных положений французских просветителей, Гюго считает, что «каждый человек рождается добрым, чистым, справедливым и честным... Если сердце его стало холодным, то потому, что люди потушили его пламя; если крылья его надломлены и ум поражен, то потому, что люди стеснили его в узкой клетке. Если он изуродован и ужасен, то потому, что его бросили в такую форму, из которой он вышел преступным и страшным». Гюго старается убедить читателя: спасти человека могут только любовь, добро, милосердие; любовь всемогуща, чудотворна ее преобразующая сила. В «Соборе Парижской богоматери» идея всемогущества любви и милосердия одна из основных идей романа. Несмотря на трагическую развязку произведения, в нем торжествуют добро и любовь.

Согласно Гюго, первая большая эпоха в истории цивилизации — это первобытная эпоха, когда человек впервые в своем сознании отделяет себя от вселенной, начинает понимать, как она прекрасна, и свой восторг перед мирозданием выражает в лирической поэзии, воспевая жанре первобытной эпохи. Свообразие второй эпохи, античной, Гюго видит в том, что в это время человек начинает творить историю, создает общество, осоз-



нает себя через связи с другими людьми, ведущий вид литературы в эту эпоху — эпос. Со средневековья начинается, говорит Гюго, новая эпоха, стоящая под знаком нового мирозерцания — христианства, которое видит в человеке постоянную борьбу двух начал, земного и небесного, тленного и бессмертного, животного и божественного. Человек как бы состоит из двух существ: «одно — бrenное, другое — бессмертное, одно — плотское, другое — бесплотное, одно — скваенное вожелениями, потребностями и страстями, другое — взлетающее на крыльях восторга и мечты». Борьба этих двух начал человеческой души драматична по самому своему существу: «...что такое драма, как не это еженедельное противоречие, ежеминутная борьба двух начал, всегда противостоящих друг другу в жизни и оспаривающих друг у друга человека с колыбели до могилы». Гюго убежден: все существующее в природе и в обществе может быть отражено в искусстве. Искусство ничем не должно себя ограничивать, по самому своему существу оно должно быть правдиво. Однако это требование правды в искусстве у Гюго было довольно условным, характерным для писателя-романтика. Провозглашая, с одной стороны, что драма — это зеркало, отражающее жизнь, он устанавливает на особом характере этого зеркала; надо, говорит Гюго, чтобы оно «собирало, сгущало бы световые лучи, из отблеска делало свет, из света — пламя!» Правда жизни подлежит сильному преображению, преувеличению в воображении художника, которое призвано романтизировать действительность, за ее будничной оболочкой показывать извечную схватку двух полярных начал добра и зла. Этот призыв изображать крайности является одним из краеугольных камней эстетики Гюго. В своем творчестве писатель

постоянно прибегает к контрасту, к преувеличению, к гротескному сопоставлению безобразного и прекрасного, смешного и трагического.

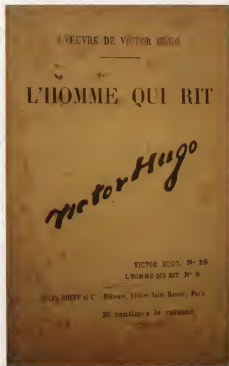
Одним из самых известных романов Виктора Гюго, написанный в 60-х годах XIX века является «Человек, который смеется». В произведении прослеживается судьба мальчика Гуинплена, в детстве украденного компрачиоками, которые покупали у рабовладельцев и бедных семей

### ...перед нами один из шедевров французской литературы XIX века.

детей и превращали их в уродов для представлений. Изуродованный бандитами Гуинпен прошел путь от ярмарочного актера до лорда в парламенте. В этом романе Виктора Гюго, кажется, есть все: атмосфера тайны, великолепные странички, посвященные английской истории, кораблекрушение, ребенок, брошенный при загадочных обстоятельствах, банды, похищающие и уродующие младенцев, странный документ, найденный в запечатанной бутылке на морском берегу, слепая красавица, мизантроп-благотель, ручной волк и романтический герой — нищий бродяга, который оказывается лордом. Герой влюблен и любим, хотя у него «рот, открывающийся до ушей», бесформенный нос и лицо, «на которое нельзя было взглянуть без смеха». Безудержной фантазии писателя в пору позавидовать создателям современных приключенческих бестселлеров, а между тем перед нами один из шедевров французской литературы XIX века — «Человек, который смеется». Как и всякое хорошее литературное произведение данный роман можно назвать глубоким источником мудрых мыслей, как например эта: «Беспричинная ненависть ужасна. Это ненависть, которая находит

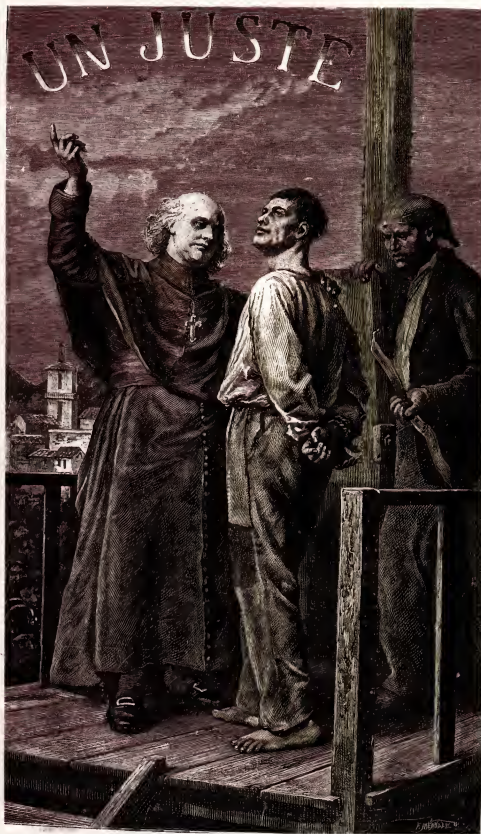
удовлетворение в самой себе».

Еще одним, наиболее известным произведением пера Виктора Гюго стал роман «Отверженные» (1861). В «Отверженных» в полной мере раскрывается многогранный талант автора. Здесь можно встретить Гюго-философа и Гюго-историка, Гюго-филолога и Гюго-политолога... Скупые исторические факты перемежаются с собственной философией автора, и в такие моменты повествование становится все больше похожим на «крик души», оно несет в себе частичку его самого. Один из



«Человек, который смеется», 60-е годы XIX века

величайших романов мировой литературы, который стоит в одном ряду с «Божественной Комедией», «Дон Кихотом», «Гамлетом», «Войной и миром». «Отверженных» можно было бы назвать христианской Илиадой. Целый космос, устроенный как ткань множества судеб людей, с их свободой, их падениями и взлетами. Но в центре всего этого множества



«Отверженные», 1862г.

Можно только удивляться естественности, непосредственности христианства Гюго, его ясному уверенному свету, для нас уже давно недоступному.

— смирение и милосердие епископа Мириэля. «От небытия к Богу, от ангела к чудовищу» как определял сам автор путь своего героя. Главный герой в начале романа — на самом дне. Избыточный, расточительный дар священника спасает его, запускает преобразование, цепную реакцию благодати. А вот справедливость инспектора полиции ведет к катастрофе. Справедливость губит, благодать спасает: «я пришел не судить мир, а спасти» говорит Христос. Можно только удивляться естественности, непосредственности христианства Гюго, его ясному уверенному свету, для нас уже давно недоступному. «Отверженные» — т. е. те к кому пришел Христос, грешники, мытари и блудницы, нищие, больные, последние. Собственно ведь и сам Христос — Отверженный. Константинопольский патриарх Афинагор говорил: «Более всех я любил Виктора Гюго и его роман Отверженные; книга, которая рассказывала мне тогда о подлинном епископе, о человеке, знавшем о том, что молитва и любовь обязывают...»

Гюго, стараясь быть максимально правдивым, не гнушается ни описаний парижской клоаки, ни употребления языка нищеты — аргю. Он докапывается до самой сути вещей, не обращая внимания на то, где приходится копать. И в этом его смелость и его оригинальность. О чем же сама история «Отверженных»? Вряд ли можно об этом сказать лучше самого автора. Это история о «преступнике, коленопреклоненном на высотах добродетели». О беглом каторжнике Жане Вальжане, пре-

исполненном некоего «внутреннего света», который обретает человек, опустившийся на самое дно жизни. Человек чистый душой наполнится этим светом, человек потерянный — скатится еще ниже. Бывший каторжник Жан Вальжан, отвер-

## Это история о «преступнике, коленопреклоненном на высотах добродетели».

женный, испытывающий злобу ко всему человечеству после своего 19-летнего заключения, попадает к католическому епископу Диньскому Миризлю, изменившему его жизнь. Шарль-Франсуа Миризь, прозван за добрые дела Желанным — Бьенвену. Этот необычный человек в молодости имел множество любовных похждений и вел светскую жизнь — однако Революция все переломила. Г-н Миризь уехал в Италию, откуда вернулся уже священником. По напризу Наполеона старый приходской священник занимает архиерейский престол. Свою пастырскую деятельность он начинает с того, что уступает прекрасное здание епископского дворца местной больнице, а сам же переселяется в тесный маленький дом. Своё немалое жалование он целиком раздаёт бедным. В двери епископа стучатся и богатые, и бедные: одни приходят за милостыней, другие приносят её. Этот святой человек пользуется всеобщим уважением — ему даровано исцелять и прощать. Епископ отнесся к Жану Вальжану как к человеку, заслуживающему уважения, и более того, когда Вальжан украл у него серебряную посуду и подсвечники, простил и не выдал властям. Первое и единственное существо, пожалевшее его, каторжника, так потрясло Вальжана, что он очень резко переменил свою жизнь

благодаря которой выросло благосостояние целого городка, мером которого стал в последствии Вальжан. Оступившись на своем пути, он становится желанной добычей французской полиции и вынужден скрываться. Инспектор парижского отделения полиции Жавер считает его поимку делом всей своей жизни. Тема просветления в романе в некоторой степени перекликается с таковой в «Воскресении» Толстого. Бедность, порой граничащая с нищетой, нужда, разрушающая до основания; унижение, тянущее на дно подобно камню на шею; и озлобленность на весь мир, перерастающая в дикую, нечеловеческую жестокость... Можно ли при этом оставаться человеком? Да, можно! Но только с одним условием. И это условие — наличие путеводной звезды, лучика, освещающего дорогу во мраке. Она может принимать

много ангела в белой шляпке. Но имя ей всегда одно — ЛЮБОВЬ. Только она имеет такую целительную силу, способную превращать жестокость в нежность, отчаяние в надежду



Миризь  
Gustave Brian, 1862e.



Наземма  
Emile Bayard, 1862e.



Жавер  
Gustave Brian, 1862e.



Жан Вальжан  
Gustave Brian, 1862e.

любые формы — епископа, подкупающего своей верой в человечество, маленького ребенка, преданного тебе всем своим крохотным сердечком или прекрасного, почти невесо-

и размягчать даже самые зачерствевшие сердца. Любовью дышит каждая страница «Отверженных». Это слово трепетно звучит из уст молодого студента и громкогласным ◀

Этот роман — ода духовному исцелению и ода любви. Причем у Гюго невозможно одно без другого.

эхом раздается на баррикаде. В этом и проявляется романтизм произведения. Этот роман — ода духовному исцелению и ода любви. Причем у Гюго невозможно одно без другого. Любовь — движущая сила. Примечательно противостояние Жавера и Жана Вальжана на протяжении всего романа. Эти два героя будто связаны невидимой кармической нитью и призваны, слегка отдаляясь, затем снова с еще большей силой сталкиваться друг с другом. Это столкновение долга духовного, перед совестью, и долга земного, перед законом. Сцена размышлений Жавера на мосту лишь доказывает, что земные законы оказываются ничтожными перед законами высшими, но их гордость настолько велика, что предпочитает гибель коленопреклонению. Кроме Жана Вальжана есть описания еще двух судеб — сироты Козетты, дочери умершей подруги Вальжана, Фантины и маленький герой Гаврош.

По словам русского поэта Валерия Брюсова, «Отверженные» по праву считаются лучшим произведением Виктора Гюго, признанного классика мировой литературы, «гениального создателя образов и картин из слов». В «Отверженных» писатель мастерски запечатлел современную ему эпоху со всей беспощадностью власти одних людей над другими, несправедливостью правосудия и революционными потрясениями. Сам автор романа так высказывался о своем произведении: «До тех пор пока силою законов и нравов будет существовать социальное проклятие, которое среди расцвета цивилизации искусственно

создает ад и отягчает судьбу, зависшую от Бога, роковым предопределением человеческим; до тех пор пока не будут разрешены три основные проблемы нашего века — принижение мужчины вследствие принадлежности его к классу пролетариата, падение женщины вследствие голода, увядание ребенка вследствие мрака невежества; до тех пор пока в некоторых слоях общества будет существовать социальное удущие; иными словами и с точки зрения еще более широкой — до тех пор, пока будут царить на земле нужда и невежество, книги, подобные этой, окажутся, быть мо-

«...Исходная точка — материя, конечный пункт — душа. В начале чудовище, в конце — ангел».

жет, не бесполезными.»

Эта книга — драма, в которой главное действующее лицо — бесконечность. Человек в ней лицо второстепенное.»

«Книга, лежащая перед глазами читателя, представляет собою от начала до конца, в целом и в частностях, — каковы бы ни были отклонения, исключения и отдельные срывы, — путь от зла к добру, от неправого к справедливому, от лжи к истине, от ночи к дню, от вожделений к совести, от тлена к жизни, от зверских инстинктов к понятию долга, от ада к небесам, от небытия к Богу. Исходная точка — материя, конечный пункт — душа. В начале чудовище, в конце — ангел.»

Умер Гюго 22 мая 1885 года в возрасте 80 лет. Он был погребен, несмотря на протест архиепископа, в Пантеоне — усыпальнице великих людей Франции.

Виктор Гюго не был, как принято говорить «воцерковленным» человеком, источники рассказыва-

ющие о его деятельности ничего не говорят о религиозной сфере его жизни и принадлежности к какой-либо конфессии. Однако, его произведения наполнены тем смыслом, который проникая в душу читателя, заставляют его задуматься о вечных ценностях, о Божественном промысле, о высшей Любви, без которой жизнь человека пуста и бессмысленна. Особенно ценным я считаю его роман «Отверженные», глубина и точность мыслей выраженных в этом произведении вряд-ли оставит равнодушным вдумчивого читателя. Более того, «Отверженные» чем-то напоминают мне «Братьев Карамазовых» Ф. Достоевского. Может быть, это размышления епископа Мириэля, может — детальное и сильное описание моральных переживаний героев, людей упавших и глубоко страдающих. Пополняя свою библиотеку хорошей литературой, способной осветить вашу душу, на полке мировой классики можно смело поставить «Отверженных» Виктора Гюго рядом с «Воскресением» Толстого, «Братьями Карамазовыми» Достоевского или «Оливером Твистом» Диккенса. ●



Олег Сытник  
Журналист и публицист

Подобная материал специально для журнала Канон



# Аптека «РУМЕД»

**В Такоме открылась новая аптека «РУМЕД»**

«РУМЕД» — это, в первую очередь, аптека для эмигрантов из бывшего Советского Союза.

В «РУМЕД» вы можете **бесплатно** получать все виды лекарств, прописанных вам докторами, а также товары, необходимые для лечения и медицинского обслуживания на дому.

«РУМЕД» принимает все виды страховок, включая Медикер и Медикейд.

Для клиентов «РУМЕД» всегда в продаже одежда и обувь по очень низким ценам.

Клиенты «РУМЕД» получают купоны и бонусы.

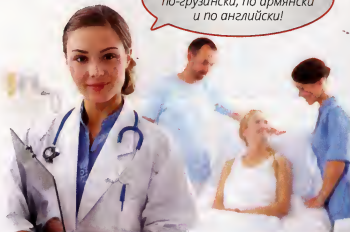
В случае необходимости осуществляем доставку на дом.



«РУМЕД» удобно расположен на пересечении улиц UNION И CENTER, рядом с русским магазином «FRIENDLY FOOD», по адресу:  
**3602 CENTER ST, TACOMA, WA, 98409.**

«РУМЕД» работает с понедельника по пятницу с 10:00 AM до 6:00 PM

## 253 627 2212



Мы говорим  
по-русски, по-украински,  
по-грузински, по-армянски  
и по-английски!

**Используйте хорошую возможность, чтобы помочь вашим родственникам и близким**



**Гарантируем:** Низкие цены • Надежный сервис • Быструю доставку

## ПЕРЕСЫЛКА ПОСЫЛОК

PRIME  
FARES

на Украину, Россию, Белоруссию и Молдавию

## UKRAINE SUPER

**SALE!**  
\$0.49/lb

### Приемные точки

AUBURN	Рая (Raya)	(253) 288-3112
AUBURN	Сергей (Sergey)	(253) 249-4585
BELLINGHAM	Анна (Anna)	(360) 650-0878
EVERETT	Александр (Aleksandr)	(425) 249-1572
EVERETT	Василий (Vasily)	(253) 335-7617
EVERETT	Оксана (Oksana)	(425) 239-0112
EVERETT	Петр (Peter)	(425) 268-5510
EVERETT	Тамара (Tamara)	(425) 344-2808
FEDERAL WAY	Лилия (Lilya)	(253) 709-7425
KENT	Ольга (Olga)	(206) 714-5317
LYNNWOOD	Анна (Anna)	(425) 923-7144

LYNNWOOD  
MARUSVILLE  
MOUNT VERNON  
RENTON  
EVERETT  
COVINGTON

София (Sofia) (425) 350-1678  
Юрий (Yuriy) (452) 319-0770  
Оксана (Oksana) (360) 220-1243  
Катя (Katya) (425) 917-0120  
Петр (Peter) (425) 220-1436  
Светлана (Svetlana) (253) 638-3446

### ПРИНИМАЕМ

**работников по приёму посылок**

Звоните по тел: **(208) 954-3313** (Иван)

### Украинский Центр

Иммиграционные и др. услуги  
**(425) 737-5149** (Лилия)

13504 47th Ave NE  
Marysville, WA 98221

Миссия «Світло Надії»

**0%**  
interest  
for 24 month

**ОГРОМНЫЙ ВЫБОР МЕБЕЛИ**

AICO  
FURNITURE GROUP

ASHLEY

Stylus

PALLISER

MILLENNIUM

SCHNADIG



AICO

Monte Carlo Collection™



AICO

Oppulente Collection™

В нашем салоне постоянно доступны все коллекции мебели от указанных брендов



**ASHLEY**  
FURNITURE INDUSTRIES, INC.



# ОТ ЛУЧШИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Низкие цены • Отличный сервис • Русскоговорящие консультанты



Vilagio Collection™



Excelsior Collection™



10" Queen  
Visco Memory foam  
mattress + base

**\$795**



Visco memory foam  
Buy one Get one FREE!

Visco memory  
foam pillow

**\$45**



**JR Furniture**  
"Discover the Difference"

visit us at [www.jrfurniture.biz](http://www.jrfurniture.biz)

Call toll free: **1-877-JRFURNITURE (1-877-573-8764)**

1201 ANDOVER PARK E • SOUTHCENTER (Across from Costco)

(206) 575-1451

19220 33RD AVE W • LYNNWOOD (Near Alderwood Mall)

(425) 776-1499

BELLINGHAM LOCATION • 4165 MERIDIAN ST • Bellingham WA

(360) 734-8000

40NW BURNSIDE • GRESHAM OR (Gresham Square)

(503) 491-8898

OW OPEN IN HILLSBORO, OR (Across from Regal Cinema on TV Hwy)

(503) 591-8898

mariannami@johnlscott.com



VITALIY MIKSHANSKIY  
253-255-2342  
MARIANNA MIKSHANSKIY  
253-255-2329

## ПОКУПКА И ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ

- ДОМА И УЧАСТКИ
- КОММЕРЧЕСКАЯ НЕДВИЖИМОСТЬ
- SHORT SALE PROCESS  
(ДОЛГ ПРЕВЫШАЕТ СТОИМОСТЬ  
ВАШЕГО ДОМА)
- БАНКОВСКИЕ ДОМА



Lakewood  
4 Bedroom  
2.5 Bath  
2,160 Sq Feet  
Gated Driveway  
**NEW CONSTRUCTION!**  
\$394,990



Tacoma  
4 Bedroom  
2.75 Bath  
1,902 Sq Feet  
Great Location  
**SHORT SALE**  
\$199,950



Milton  
4 Bedroom  
3 Bath  
2,613 Sq Feet  
Bonus Room  
**BEAUTIFUL HOME**  
\$399,950



University  
Place  
Sold in 8  
Days!



Tacoma  
4 Bedroom  
2.569 Sq Feet  
.43 Acre Lot  
**ALMOST HALF AN ACRE!**  
\$429,950



University Place  
4 Bedroom  
2.5 Bath  
2,889 Sq Feet  
Security System w/Cameras  
**CUSTOM BUILT**  
\$424,950



Tacoma  
Duplex -  
Sold in 6  
Days!



Graham  
Sold in 6  
Days!

## SAV-ON INSURANCE AGENCIES

Мы представляем более **30**  
страховых компаний и сможем  
найти самую выгодную и  
хорошую страховку для вас!

- ★ Auto / Cycle / Boat
- ★ Home and Life
- ★ Commercial Business
- ★ High Risk and Preferred

**позвоните нам и узнайте  
цену на страховку**



ХОТИТЕ ЗНАТЬ  
ПОЧЕМУ МНОГИЕ  
ВОЗВРАЩАЮТСЯ  
ОБРАТНО В  
SAV-ON INSURANCE?

## ПОЗВОНИТЕ НАМ

**1.888.867.2866 • SAV-ON.COM**







# KVASNYUK Law Offices, P.S.

YOUR WAY TO JUSTICE.

>> МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ >> ВЫСОКАЯ РЕПУТАЦИЯ >> КАЧЕСТВЕННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ



**ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО: ШТРАФЫ / TRAFFIC TICKETS / ТЕЛЕСНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ / PERSONAL INJURY /  
АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ / AUTO ACCIDENTS**

**УГОЛОВНОЕ ПРАВО: ОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ / RECKLESS DRIVING / ВОЖДЕНИЕ В НЕТРЕЗВОМ СОСТОЯНИИ / DUI /  
ВОЖДЕНИЕ АВТОМОБИЛЯ БЕЗ ЛИЦЕНЗИИ / DWLS / НАСИЛИЕ В СЕМЬЕ / DOMESTIC VIOLENCE / БЕГСТВО С МЕСТА  
ПРОИСШЕСТВИЯ / HIT & RUN / КРАЖА / THEFT / НАПАДЕНИЕ / ASSAULT**

**АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО: SSI / DISABILITY / EMPLOYMENT SECURITY ISSUES**

33530 1st Way South, Suite 102  
Federal Way, WA 98003  
Office: (253) 529-0275  
Web: [www.kvasnyuklaw.com](http://www.kvasnyuklaw.com)

Nikolay Kvasnyuk  
Attorney at Law  
Direct: (206) 293-5466  
Email: [nikolay@kvasnyuklaw.com](mailto:nikolay@kvasnyuklaw.com)

Simon Kvasnyuk  
Attorney at Law  
Direct: (206) 265-3803  
Email: [simon@kvasnyuklaw.com](mailto:simon@kvasnyuklaw.com)



# Мир у наших ног

С приходом лета у большинства людей, и особенно женщин, возникает вопрос не только по поводу того, что же надеть, но и о том, что же обуть. В жаркое время года, как никогда, важно подобрать красивую и, более того, удобную обувь, что часто бывает почти несовместимым. И всё же, босоножки на высоких каблуках как ничто подчёркивают красоту женской стопы. Но, к сожалению, не каждая женщина может себе их позволить. И здесь вопрос не в финансах, а в здоровье.

Сергей Барлам, доктор-подиатрист, главный врач сети клиник Advanced Foot and Ankle Clinic в Сизтле, согласился ответить на вопросы журнала «Канон», касающиеся здоровья стопы. Как оказалось, эти вопросы волнуют мужчин и женщин всех возрастов, от мала до велика.

**Ваши ноги — это мамыны или папины.  
Здесь работает «машина времени».**

**«Канон»: Как долго Вы работаете на американском рынке?**

**Сергей Барлам:** Я приехал в Америку в 1995 году. Перед тем окончил институт в Алма-Ате. Также закончил в Нью-Йорке медицинскую школу и аспирантуру. В 2006 году мы с супругой и коллегой открыли клинику для лечения проблем стопы. Сейчас у нас 4 центра. Мы работаем как стационарно, так и на выезде. В нашей команде около 20 человек.

**«Канон»: Какие заболевания лечат в вашей клинике?**

**Сергей Барлам:** Мы лечим заболевания стопы, делаем диагностику. В одном из наших отделений проходят хирургические операции. Лечим консервативным и хирургическим путём. Мы работаем также по контрактам, предоставляя свои услуги на выезде по договору с различными учреждениями. Таких у нас порядка 400 предприятий.

**«Канон»: Кто ваши клиенты?**

**Сергей Барлам:** Конечно, у нас много клиентов из бывшего СССР, но есть и американцы. Весь персонал говорит на русском и на английском языках, поэтому барьеров между врачом и пациентом не бывает.

**«Канон»: Какие самые распространённые заболевания стопы?**

**Сергей Барлам:** Ортопедия, дерматология, циркуляционные и неврологиче-

ские проблемы — это 4 кита, на которых базируется наша медицина. Лечим большое и маленькое, начиная от взрослых ногтей, заканчивая серьёзными заболеваниями. Пациенты с диабетом часто приходят с понижением периферической артериальной циркуляции; лечим травмы, переломы, эндокринологические нарушения, корректируем биомеханические проблемы, делаем ортопедические стельки.

**«Канон»: Почему люди с диабетом часто обращаются к вам?**

**Сергей Барлам:** Диабетические пациенты снашивают конку стопы как носок, и может начаться язва. Поэтому люди с таким заболеванием строжайшим образом обследуются каждые два месяца, делают чистки, а также мы изготавливаем для них специальную обувь. Лечим язвы, болезненные косточки. Небольшие операции часто спасают стопу и предотвращают развитие более сложных патологий. Поскольку мы занимаемся мягкими тканями до колена, к нам относятся все венозные проблемы, варикозные и венозные язвы.



**«Канон»: Варикозные проблемы вы тоже лечите?**

**Сергей Барлам:** Наша клиника не делает сосудистые операции, но мы находимся в тесном контакте с сосудистыми врачами, которые этим занимаются, делаем много проверок артериальной циркуляции, работаем с Seattle Cardiology. У нас налаженные контакты сдесятьми врачами и поэтому всё получается очень организованно, и сохраняет людям время.

**«Канон»: Стоит ли простому человеку, у которого нет выраженных проблем стопы, ходить к ортопеду (подиатристу) на обследование с определённой периодичностью, как к стоматологу?**

**Сергей Барлам:** Это очень хороший вопрос. Всегда можно посмотреть на своих родителей. Здесь работает «машина времени», поэтому ваши ноги — это машины или папины. Подобные заболевания чаще всего передаются по наследству. Если вы видите тенденцию к заболеваниям и хотите предотвратить такого рода проблемы, то обязательно нужно показаться врачу. Некоторые патологии, такие как плоскостопия, очень легко корректируются. Я не сторонник хождения по врачам без причины. Но, к примеру, детские ножки не болтат. Дети ходят с большими деформациями, которые у них проходят безболезненно, но любые отклонения нужно показать врачу, для того, чтобы их откорректировать и не пришлось мучиться в зрелом возрасте.

**«Канон»: То есть детей обязательно нужно показывать?**

**Сергей Барлам:** Я бы рекомендовал, потому что в детском возрасте значительно легче исправить патологию. Моя супруга специализируется на детской ортопедии. У многих есть врождённые деформации. Если вовремя не заметить, то потом будут проблемы. Дети болеют мало, а у взрослых всё начинает болеть, появляется отёчность, боли, дисбаланс.

**«Канон»: А у беременных женщин часто бывают проблемы стоп?**

**Сергей Барлам:** Чем больше беременностей переживает женщина, тем больше стресс на её организм и нагрузка на её ноги. Почти у всех женщин, которые много

Мы верим в умного пациента, который понимает, что мы делаем, зачем и почему.



**Если не обязательно украшать себя каблукон, то лучше надеть обувь на плоской подошве.**

рожали, есть определённые жалобы или серьёзные осложнения суставов, варикозные узлы, поверхностные флебиты. Мы используем все существующие методы для устранения этих проблем.

**«Канон»: Что вы посоветуете женщинам по поводу обуви?**

**Сергей Барлам:** Моя задача, как врача, — не запретить каблук, потому что для молодой женщины это смерти подобно. Моя задача — помочь функционировать правильно даже в той обуви, которая физиологически не совсем подходит человеку. На плоской стопе вес распределяется равномерно, а на высоких каблуконках — 80% веса уходит на носок, и 20% — на пятку. И чем выше ты поднимаешься на каблук, тем больше диспропорция. Женская ножка на каблуконках выглядит очень красиво, но желательно чередовать обувь.

**«Канон»: Что помогает снять усталость ног после долгого дня на каблукон?**

**Сергей Барлам:** В течение дня, если есть возможность, желательно снимать каблукон и давать стопе отдохнуть. Также помогает чередование сидячего и стоячего положения, а по возвращении домой для снятия отёков можно поднять ноги вверх и поддерживать в таком положении 5-10 минут. Если не обязательно украшать себя каблукон, то лучше надеть обувь на плоской подошве. Чем более разработана

и сильная стопа и чем натренированное мышцы, тем она будет служить дольше. Если вечером накипаются отёки, то нужно найти их причину. Если это механическая перегрузка, то можно сделать прохладную ванночку, поднять ноги, чтобы дренировать накопившуюся жидкость. Также очень хорошо при венозных проблемах носить компрессионные чулки для поддержки снаружи. Каждый пациент — это новая вселенная, это масса особенностей, таких как предыдущие травмы, тяжёлый труд, осложнения после болезни, наследственность.

**«Канон»: Что нужно делать для того, чтобы предотвратить те проблемы, о которых вы говорили, и поддерживать стопу в хорошем состоянии?**

**Сергей Барлам:** Заниматься стопой надо с детства. Также желательно заниматься спортом. Обязательно нужно долечивать травмы. Практически нет человека, который никогда не вывихивал стопу. Поэтому не запускайте те проблемы, которые возникают. Следите за гигиеной и своими ощущениями. Будьте внимательны к себе. Мы верим в умного пациента, который понимает, что мы делаем, зачем и почему, и знает, что надо делать дома для того, чтобы результат пришёл быстрее и закрепился подошве. Мы с пациентами очень много разговариваем, и поэтому видим результат нашей совместной работы. Это всегда радует! ●

Беседовала  
**Надия Хомаян**



# European Health Center

Ваши клиники для лечения после автомобильных аварий и несчастных случаев

Мы попадали в аварии два раза. Первый раз лечились в другой клинике, не можем сказать, что лечение чем-то отличается. Примерно везде все одинаково. Однако, в первый раз мы получили очень маленькую компенсацию, так как сотрудники клиники не представили правильной документации, а выступать в суде вообще отказались.

Во-второй раз мы лечились в European Health Center. Все лечение меня специалисты выступили в суде, причем очень обосновано и совершенно бесплатно. В результате, мы получили очень хорошую компенсацию. Не зря все самые лучшие адвокаты всегда рекомендуют эту клинику.

Семья, г. Такома

## Bellevue

15500 NE 21st, Apt. 200  
Bellevue, WA 98004  
(425) 747-2000

## Everett

17815 20th Ave W, Suite 100  
Everett, WA 98201  
(425) 513-6251

## Federal Way

1123 First Ave, South, Suite A  
Federal Way, WA 98003  
(253) 874-5028

(206) 898-8409



Mercedes-Benz

# Mercedes-Benz of Lynnwood

Passion | Experience | Convenience | Value

17800 Highway 99

Lynnwood, WA 98036

Sales: 866.856.5629

Service & Parts: 866.856.9629

## Представляем вашему вниманию легковые автомобили и внедорожники

C класс седан  
C300 и C350



SLK родстер  
SLK300 и SLK350



GLK350



E класс седан и купе  
E350 и E550



SL родстер  
SL550



ML350,  
ML550  
ML350 дизель

CLS550 класс седан



R класс  
R350 и R350 дизель

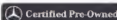


GL450  
GL550  
GL350 дизель

S класс седан  
S550 и S400H



G550



Преимущества покупки поддержанного автомобиля марки Mercedes-Benz от официального дилера очевидны:

проверенная история автомобиля, проведенная предпродажная подготовка, дополнительная гарантия.

Привлекательные предложения по кредитованию и приобретению в лизинг

Вы ищете партнера, удовлетворяющего наиболее суровым требованиям? Тогда Sprinter – это то, что вам надо.



Для вашего бизнеса предлагаем модельный ряд Sprinter в всевозможных кузовых исполнениях



Контакт (206)363-7748 или [igorvysin@mblynnwood.com](mailto:igorvysin@mblynnwood.com)  
Игорь

Все гарантийные и ремонтные услуги для вашего автомобиля, запасные части и аксессуары





# Мебельный магазин

Quality Rugs & Home Furnishing

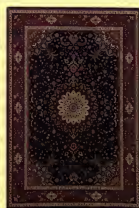
Where Quality matters

After 15 years in Auburn super Mall; we have moved to 1610  
s 344th st in Federal Way close to cash and carry and super wal mart.

Business hours: Monday — Saturday. 10 am to 8pm  
Sunday. 11am to 6pm

Web site address: [www.qualityrugshomefurnishing.com](http://www.qualityrugshomefurnishing.com)

For more info please call 253 939 8788. 253. 661. 9922



# Церковь, в которую приятно звать

Я НЕ ПАСТОР, но много думаю о различных образах церкви, с интересом изучаю опыт других стран, копаюсь в истории. Численный рост, эффективность организации, целеустремленность служения, миссионерское видение, финансовая состоятельность — все эти характеристики очень важны, и есть достойные примеры того, как их достигать и соединять. Но если попытаться все максимально упростить, то меня больше беспокоит другое. При всем видимой успехе церкви, хочется ли звать в нее людей, настолько ли мы счастливы в своей церкви, что с радостью и неустойчивой энергией готовы приглашать всех людей присоединиться к нам? Коль церковь существует для людей, то недостаточно того, что самим верующим в ней комфортно, главный вопрос — интересна ли она обществу, открыта ли для него, настроена ли на нужды и вопросы людей. Важно услышать основные претензии людей к евангельской церкви, для того, чтобы учесть их и попытаться ответить на них: протестантские церкви рассчитаны на примитивных, малообразованных, некультурных людей; протестанты не стали национальной церковью и представляют интересы Запада; церкви завышают планку требований к людям, в общинах господствует дух подозрительности и осуждения, вместо этики любви и свободы царствует этика закона и наказания; евангельские общины страдают маньерной исключительности и не дружат с другими

Я скажу честно, меня многое тяготит в традиционной евангельской церкви — авторитарное управление общиной, подавленность личности, низкий уровень проповеди, показное благочестие; могу только представить, насколько все это «дино» для постороннего человека.

конфессиями.

Недавно редактор официального баптистского сайта написала мне, что «христиан не должны контролировать ожидания общества, они могут быть самыми причудливыми». Согласен, что ожидания могут быть причудливыми и попадать под манипуляцию и контроль не стоит. Но не оправдываемся ли мы этими надуманными «причудливыми ожиданиями», при этом уходя от вполне естественных вопросов общества и ответственности перед ним. Если мы говорим, что служим людям, то почему не готовы даже выслушать их? Может быть потому, что, соглашаясь с внешней критикой, не можем ничего изменить? Я скажу честно, меня многое тяготит в традиционной евангельской церкви — авторитарное управление общиной, подавленность личности, низкий уровень проповеди, показное благочестие; могу только представить, насколько все это «дино» для постороннего человека.

Можно несколько перефразировать «золотое правило» применительно к церкви: выбирать такую церковь, которую ты мог бы рекомендовать другим людям; будь таким христианином, каким захотели бы стать твои дети; будь настолько святым, чтобы твоя «святость» не стала осуждением для других.

Сегодня мы все еще расхлебываем советское наследие и собственные сектантские комплексы. Мы на переправе, на мосту, на переходе. К чему? Что мы видим в будущем, влияем ли мы на него, есть

ли у нас видение, которое двинет нами и вдохновляет нас? Какой я виню церковь завтрашнего дня?

Прежде всего, это «церковь для всех», т.е. церковь, в которой никому не тесно. В этой церкви интересно интеллектуалу и все понятно простолудину. Здесь реализуется христианский универсализм, о котором так сильно сказал апостол Павел: «Будучи свободен от всех, я всем поработил себя, дабы больше приобрести: Для Иудеев я был как Иудей, чтобы приобрести Иудеям; для подзаконных был как подзаконный, чтобы приобрести подзаконных; для чуждого закона — как чуждый закона, — не будучи чужд закона пред Богом, но подзаконен Христу, — чтобы приобрести чуждых законы; Для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных. Для всех я сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некторых» (1 Кор. 9:19-22).

В евангельской церкви не чувствуются себя неловко «люди с улиц», слу-



чайно зашедшие в храм. Служение рассчитано не на самих верующих, но на всех людей. Здесь говорят не на религиозном диалекте, но на «общем языке» (именно таким был язык Нового Завета). Здесь не нужно ничего знать о специальных ритуалах и религиозных прантинах, чтобы встретиться с Богом и почувствовать себя дома. Открытое сердце, искреннее обращение к Богу, сокрушение своего грешного «я» - и никаких дополнительных условий.

Живая церковь — это «церковь без стен». Христос определил призвание христиан быть «светом мира», но они часто закрывались в четырех стенах «из страха перед иудеями». Нам знакомо и понятие чувство страха перед внешним миром, который «лежит во зле». Нам знакомо и чувство домашнего комфорта и безопасности, которое нас охватывает в церкви. Вместе с тем, церковь, которая служит сама себе и закрывается от общества, отрывается от своего призвания. Никто не запрещается нам создавать клубы по интересам. Но если уж мы названы церковью, то наш удел быть в гуще событий, чтобы там выразить свое христианство в прямом участии и слове надежды.

Желанная церковь — община, в которой дышится легко, в которой нет места манипуляциям над людьми, в которой каждый может быть собой. Я много думал об известной фразе

**Сегодня мы все еще расхлебываем советское наследие и собственные сектантские комплексы. Мы на переправе, на мосту, на переходе. К чему?**

«Каждый баптист миссионер» и что-то настораживало меня в этом, казалось бы, заигнорированном девизе. Если быть миссионером значит выражать свою веру, то это естественно как дважды два четыре — веру не скроешь, всегда будешь говорить о своих ценностях и принципах, особенно там, где возникнет конфликт с другими мировоззрениями. Но если это обязательна пополнять члены баптистской организации, затягивая людей в церковь чуть ли не насильно, то это не для всех (напршивается и следующий вопрос — насколько это вообще соответствует евангельской модели миссии). Должны быть миссионеры, но должны быть и педагоги, ученые, писатели, врачи, чиновники, рабочие, которые будут «просто христианами» или миссионерами на своем месте.

Церковь состоит из разных социальных и культурных групп, не подавляя их различий. Но при этом сохраняется семейственность, чувство общности и родства. Здесь нет клира и мира. Евангельская церковь не зависит полностью от пастора, в ней на практике реализуется принцип всеобщего священства. «Каков поп, таков приход» — пословица верная, но не на все сто. Потому что община сама выбирает своего попа и образ своего служения.

Евангельская церковь проповедует не христианство, а Христа. Всегда кажется, что собственное представление о Христе самое правильное, однако не стоит путать его (представление) с Христом, икону с живой личностью. Церковь, принадлежность и которой приятно признавать, не будет замечена в критике других церквей. Она снисходительна к церковным болезням других конфессий, потому что знает, что и сама не идеальна. Здесь те же люди с грешной природой. Потому не может

быть претензий на исключительность и высокомерия по отношению к другим. Когда митрополита Антония (Сурожского) спросили, как он может проповедовать у протестантов и не конфликтовать с ними, он ответил: «Все очень просто — я проповедую не православие, а Христа». Я мечтаю, чтобы протестантские проповедники так же приглашали в православные храмы, и они проповедовали там не свое понимание христианства, а живого Христа. Да и в наших церквях люди не насытятся информацией о ересях и изобличением новых грехов. Учение о любящем Христе и благодати должно быть снова поставлено во главу угла жизни и служения церкви. Чем более «безблагодатной» становится церковь, тем более она фокусируется на чужих ошибках и проступках. Филипп Янси хорошо рассуждал о безблагодатности традиционных протестантских церквей. Советую читать не «Оттуда все это появилось» наших прославленных борцов с православием, а «Что удивительного в благодати» простого парня Филиппа.

Я завершаю свои краткие размышления о церкви, нуда хочется спешить и нуда

**Церковь состоит из разных социальных и культурных групп, не подавляя их различий. Но при этом сохраняется семейственность, чувство общности и родства.**

приятно звать, с предчувствием большого будущего, которое откроет для нас Бог. Оно будет связано с нашим глубинным пониманием в формализме и безблагодатности, которые оттолкнули тысячи людей от церкви. Оно будет связано с обновлением церкви, ее новой реформацией. И, конечно же, то будущее принесет пробуждение среди нашего народа. Когда церковь приготовит себя, приведет в порядок, чтобы принимать людей и служить им, званые заполнят свои места. ●

**Чернов Михаил**

Русско-украинский религиозный деятель и философ религии, общественный деятель, доктор философских наук, профессор, вице-президент Ассоциации «Духовное Возрождение», ректор Донецкого христианского университета.



**KUSHER**

На правах рекламы

# Хлеб – всему голова

Человен вполне может обойтись без всяких сладостей, сдобной выпечки и многих других нутрициарных изобретений, изобилие которых прочно вошло в жизнь современного населения планеты. Но во все времена, у всех народов, хлеб был, есть и будет самым незаменимым продуктом. Он никогда не надоедает, даже если употреблять его в пищу каждый день. Посидите на одной только гречне и блюдами из нее с месяц, скорее всего потом и съсмотреть на нее не захотите. Хлеб же всегда остается самым желанным продуктом, хотя люди едят его уже не одну тысячу лет. На протяжении веков существовал хлеб в виде армянского паваша, еврейской мацы, блинчикоустойной пшты, французского багета и множества других его вариантов. У каждого народа не только свое название хлеба, но и свой рецепт его приготовления. Основные ингредиенты — это муна, вода и соль, а дальше уже вариации. Существуют способы приготовления хлебного теста с добавлением дрожжей. Дрожжи продукт не очень древний, считается, что дрожжи появились в середине прошлого века. Тысячи лет люди использовали закваску для ферментации и выпечки. Однако, если мы говорим о дрожжах, то тогда-то дрожжи изготавливались из хмеля, ноготка, солода, изюма, ржаного хлеба или норон, то сегодня с их производством все не так просто и даже не очевидно. Стремительное развитие химической промышленности позволило появиться таному виду дрожжей, нан дрожжи-сахаромилцы или термофильные дрожжи. Технология их производства более чем странная и антиприродная. Мелассу забавляют водой, обрабатывают хлорной известью, подписывают серной кислотой и т.д. Из-за нарушения нынешней экологии дрожжи мутируют, создавая неизвестные подвиды, а, значит, на доказательство полезности или вредности каждого из видов требуется не один год, и это обстоятельство затрудняет научные исследования в этой области. Одни исследователи утверждают, что пучные вещества водернатся от дрожжевой выпечки, другие отрицают вред хлебопечарных дрожей. Да, дрожжи существуют испонен веков, но химическое, искусственное их производство нсторашивает и заставляет согласится с тем, что ежедневное употребление в пищу изделий из дрожжевого теста — «медвежья услуга» для чеповеческого организма.

В наше время все большей популярности набирает бездрожжевой хлеб.

Он обладает высоким содержанием витаминных группы В, РР, минеральных веществ, сохраняющихся в хлебе после выпечки. Употребляя его, вы не только укрепите иммунитет, но и НЕ наберете лишний вес. Это очень сытный и



в то же время пегий продукт. Кроме того, пониженная кислотность дает возможность употреблять бездрожжевой хлеб людям, имеющим проблемы с желудком. После его употребления в желудке никогда не появляется ощущения тяжести. Бездрожжевой хлеб обладает не только хорошим оздоровительным эффентом, но и превосходными потребительскими свойствами: он долго не черствеет и даже при длительном хранении не теряет своих вкусовых качеств. Такой хлеб полезен всем: с тем, у него существует сполноcity с пищеварением и тем, что «абсолютно здоров». Особенно важно выпечать его в повседневный рацион питания детям, пожилым и ослабленным людям.

Человену всегда был и будет нужен хлеб, настоящий, без различных консервантов и искусственных добавок. К сожалению, такой хлеб сегодня найти нпросто, но все-таки можно. Есть еще производители, которые пекут хлеб по старинным славянским рецептам с использованием простейших ингредиентов — муки, воды и соли. Именно такой хлеб выпекается и продается в «Kusher Bakery». Владпеец пенарии, Анатолий Замка, в течении пяти лет занимается хлебопечением. Прежде чем открыть магазин-пекарню для всех горожан, Анатолий в течении четырех лет управлп оптовой хлебопечарке в одном из районов Сметта. В «Kusher Bakery» покупатель сможет найти около десятка различных хлебобулочных изделий — от традиционного украинского хлеба до сладкого печеня, а также другие продукты к чаю или просто внусному обеду. «Здесь здоровые продукты из простых ингредиентов» — прокомментировал свою хлебную продукцию Анатолий Замка. Как правило, потребителю хочется есть побольше о том, что он покупает и в связи с этим, владпеец «Kusher Bakery» ответил на вопрос, интересующий тех, кому нужен хороший хлеб:

— Анатолий, скажите, пожалуйста, **нан вы определяете есть ли в хлебе химические добавки или нет?**

— Очень просто, Если вы не уверены, входит ли консервант в состав, обратите внимание

на срок годности хлеба. Срок годности батонцов и хлеба без консервантов составляет не более 96 часов (для ржаного дрожжевого хлеба) и 72 часов (для пшеничного дрожжевого), если хлеб не уланован в пастизированую уланову. Если на улановне уланован более длительный срок, то, скорее всего, в состав рецептуры были включены консерванты.

Второе, вы должны узнать или поинтересоваться откуда этот хлеб, если вы узнали что этот хлеб заморский, то-есть с Украины, Прибалтики или Германии, то знайте что без добавок не обопшлось, потому что у такого хлеба срок годности от шести месяцев до одного года, или вообще не уланован срока годности.

Представьте себе вы испекли в доме хлеб и поставили его в морозильную камеру на год, через год вы увидите следующую картину, вымерзший сухарь и рядом две жмении снега. В заморском хлебе используется химия которая предотвращает вымерзание, удерживает свежесть и мягкость, и предает внусные качества.

Например: Очень эффентивно применение в хлебопечении загустителей — они связывают воду в хлебе, влпнность при его хранении уменьшается не так интенсивно высыхает. К натуральным загустителям относятся награлен и его соли (Е407), агар (Е406), камеди, пентины (Е440). В хлебопечении используются низиотерифицированные пентины, добавка которых в тесто в количестве 0,1-0,2% позволяет не только значительно продлить свежесть хлеба, но и увеличить выход продукции до 5-6% за счет большого количества связанной влаги. Пектины относительно дорогие, поэтому в практике хлебопечения чаще всего применяются более дешевые комплексные загустители, например концентрат пшеничного, которая связывает воду примерно в 2-3 раза больше собственного веса, что очень эффентивно при длительной заморозке, хлеб почти не вымерзает. В качестве консервантов (Е200 — Е299) для хлеба чаще всего используют сорбиновую кислоту (Е200). Консерванты увеличивают срок хранения хлебобулочных, защищают их от бактерий и грибов. Часто в хлебобулочных встречаются пищевые добавки, которые являются стабилизаторами консистенции (желе-пшты, эмульгаторы). Благодаря эмульгаторам хорошо смешиваются вода и масло, т.е. то, что в природе не может быть смешано.

Итан, выберите хлеб в котором нет добавок, а это хлеб от компании «Kusher» спрашивайте во всех русских магазинах вашего города.

Оordre пищевых добавок читайте в следующих номерах нашего журнала.





# НУЖЕН ДАНТИСТ?

Family & Cosmetic Dentistry

Доктор Lyudmila Shur, D.D.S.

Всегда рады новым пациентам.  
Оказываем экстренную неотложную помощь

- Отбеливание зубов
- Коронки и мосты
- Зубные протезы
- Лечение корневых каналов
- Удаление зубов
- Имплантанты
- Ортодонтические пластинки

Принимаем все виды страховок, а также медкупоны DSHS для детей до 19 лет

**425-741-2030**

16108 Ash Way, Suite 202, Lynnwood, WA 98087



# ДОВЕРЬТЕ СВОИ ДОКУМЕНТЫ FIS!



Обращайтесь к нам сегодня:

**Тел.: 425-248-2255**  
**Факс: 425-248-2262**  
**E-mail: [info@fis-web.com](mailto:info@fis-web.com)**  
**[www.fis-web.com](http://www.fis-web.com)**

Foundation for International  
Services, Inc.  
**505 – 5th Avenue South,  
Suite 101,  
Edmonds, WA 98020**

Специалисты фирмы FIS лучше всех понимают трудности и специфику оценки уровня образования, приобретенного вне США. За последние 30 лет мы помогли в этом важном вопросе тысячам людей, которые благодаря этому смогли влиться в образовательную систему Америки или начать работу по своей профессии.

Если вы хотите лично принести документы в наш офис для эвалюации или перевода, пожалуйста, ознакомьтесь с полезной информацией, размещенной на нашем вебсайте ([www.fis-web.com/visitors](http://www.fis-web.com/visitors)).  
Благодарим Вас!

признанному лидеру среди фирм, занимающихся эвалюацией иностранных документов об образовании и переводами на иностранные языки.

## УСЛУГИ ПО ЭВАЛЮАЦИИ ДИПЛОМОВ ОБ ОБРАЗОВАНИИ И КВАЛИФИКАЦИОННЫХ СВИДЕТЕЛЬСТВ

Эвалюация отдельных документов (Document-by-Documents Evaluation) дает описание ваших дипломов, удостоверений или свидетельств о полученном образовании или профессиональной квалификации и предоставляет для каждого эквивалент, соответствующий американской системе. Чаще всего такая оценка требуется при устройстве на работу, для получения определенного иммиграционного статуса или виз категорий H1-B или L.

Детальная эвалюация по пройденным курсам (Course-by-Course Evaluation) дополнительно дает перечень пройденных курсов с указанием зачетов, отметок, средних баллов и часов в эквивалентах США. Этот вид эвалюации обычно используют желающие продолжить свое образование или получить лицензию для занятия профессиональной деятельностью.

## УСЛУГИ ПИСЬМЕНННОГО ПЕРЕВОДА

Мы являемся признанными экспертами в области перевода официальных документов. У нас вы можете заказать сертифицированный и нотариально заверенный перевод дипломов, контрактов, патентов, иммиграционных материалов и других юридических документов. В нашем распоряжении имеются высококвалифицированные сертифицированные переводчики почти всех языков мира.

Фирма FIS является корпоративным членом Национальной ассоциации агентств по оценке документов об образовании (NACES) и Американской ассоциации переводчиков (ATA).

**ОБРАТИТЕСЬ К НАМ, И ВЫ ПОЙМЕТЕ, ПОЧЕМУ ТАК МНОГО  
КЛИЕНТОВ ДОВЕРЯЮТ НАМ!**

**QUALITY**  
FURNITURE

ENTERPRISE FOR AFFORDABLE LIVING

Самый большой выбор  
**Мебели**  
невероятно низкие цены

**Super Sale!**



- При покупке на сумму \$1000 и более Вас ждет подарок.
- Специальная скидка для молодоженов и новоприбывших.



(206) 920-9995, (253) 839-5552  
29314 Pacific Hwy. S., Suite 100,  
Federal Way, WA 98003

[www.furnitureseattle.com](http://www.furnitureseattle.com)

Monday – Saturday: 11:00 am – 8:00 pm  
Sunday 11:00 am – 6:00 pm

**Возможно беспроцентное финансирование до 3 лет**

**New Life Christian Church**

315 Riverbend Road, Mount Vernon,  
WA 98273

Воскресные служения:  
Утро в 10:00am. Вечер в 6:00pm  
Среда в 7:00pm

Пастор: Леонид Дашкий  
Church (360) 848-1021  
Home (360) 766-5016  
[www.churchnewlife.com](http://www.churchnewlife.com)

**New Life Christian Church**

710 E Sunset DR, Bellingham, WA 98225

Sunday Service: 11 am  
Friday Youth Service: 7 pm  
Pastor: Dmitry Zahlustin  
cell: 360 420-8126  
home: 360 428-5962

**Bethany Slavic Baptist Church**

1829 South 308th St, Federal Way, WA 98003

Воскресное служение: 1:00 p.m.  
Молодежное служение: воскр. 7:00p.m.  
Четверг 7:00 p.m.

Пастор: Виктор Владимирович Зайцев  
Тел.: (253) 670-9740  
E-mail: [viktorzaytsev@yahoo.com](mailto:viktorzaytsev@yahoo.com)

**Славянская церковь «Спасение» EXB**

10522 8th St East, Edgewood, WA 98372

Воскресные 9:00 утра, 12 дня и 5:00 вечера

Среда 7:00 вечера  
Старший пресвитер: Сергей П. Марченко  
Администратор: Андрей Чумакин  
тел.: (253) 952-7183  
эл. почта: [info@SalvationSBC.info](mailto:info@SalvationSBC.info)  
[www.SalvationSBC.info](http://www.SalvationSBC.info)

**Церковь «Живое Слово»**

4020 S. 56th St W, Tacoma, WA 98409

Воскресное собрание 3:00 p.m.  
Изучение Библии: четверг 7:00 p.m.  
Молодежное: пятница 7:00 p.m.  
Пастор: Михаил Мезлов 253-307-2402  
Админ-тор: Юрий Крамаревский 253-312-8454  
Contact info: [churchadmin@livinword.com](mailto:churchadmin@livinword.com) or  
call (253) 312-8454 Web site: [livinword.com](http://livinword.com)

**Библейская церковь**

«Слово Истинны»

22975 24th AVE S  
Des Moines, WA 98198  
Воскресные — 1:30 pm  
AWANA — 6:00 pm  
Пастор: Павел Лыутин  
[www.slovoyistiny.org](http://www.slovoyistiny.org)

**Церковь «Пенуэл»**

5113 Pacific Hwy E #4

Fife, WA 98424  
Fife business Plaza  
Каждое воскресенье 11:00 am  
Пастор: Роман Митин  
Тел: 253-906-3020  
[www.romanmitin.com](http://www.romanmitin.com)

**Библейская церковь «Д**

Адрес: 11420 SE 248th St, Kent

Служения:  
Воскр. - 2:00 pm  
Понед. - 6:30 pm  
воскресная школа для детей  
Понед. - 7:30 pm разбор слов  
Пастор: Юрий Петрус  
Тел.: 206-595-4601



# Вашингтон христианский

## География

На севере штат Вашингтон граничит с каналской провинцией Британская Колумбия, на востоке — со штатом Айдахо, на юге — со штатом Орегон. На западе он омывается водами Тихого океана.

### Христианский Центр

#### «Жатва»

830 SE Everett mall Way  
Everett WA 98208

Служения:

Воскресенье 11:00 ам

Исцеление: Пн. 6:30 pm

Среда 7:00 pm

Молодежное: Пт. 7:00 pm

Пастор: Николай Кулакевич

Тел.: 425-514-3272

### Light to The World Church

Адрес: 14434 8th St. NE, Bellevue, WA 98007

Служения: Воскресенье: 2:00 pm,

Четверг 7:00pm - молодежное служение

Пастор: Виктор Лобановский

Тел.: 206-579-8450

[www.ltwchurch.org](http://www.ltwchurch.org)

### Церковь в городе Сиэтл «ВИФАНИЯ»

#### Bethany Slavic Church

По адресу: 400 E. Pike St. Seattle, WA 98122

Воскресенье: 1:30pm

Четверг 7:00pm — Молитвенное служение

Пятница: 7:15pm — Молодежное служение

Пастор: Василий Осковский

Телефон для контактов: 253-951-1000

Анастасий М.

### Evangelical Baptist Church

Адреса: 1500 Central Ave. S. #101, Kent WA 98032

Расклад богослужений:

Неделя. - 10:00 am та 6:00 pm

Пятница. - 7:00 pm

молитвенное служения, Библийна школа для дітей

Пастор: Леонід Ліушко

Тел.: 253-249-5188

E-mail: [leonid@hotmail.com](mailto:leonid@hotmail.com)

Site: [www.ebck.com](http://www.ebck.com)

### Любови»

WA 98030

и молитва

Столица

Крупнейший город

Губернатор

Площадь

- Всего

- Суши

- Воды

- % воды

Олимпия (Вашингтон)

Сиэтл

Кристин Грегуар

18-я по США

184 673 км<sup>2</sup>

172 446 км<sup>2</sup>

12 227 км<sup>2</sup>

6,6%

Население

- Всего (на 2000 г.)

- Плотность

- % этнических русских

14-е по США

5,9 млн

34,2/км<sup>2</sup>

1,4%

Стал штатом

Дата образования

42-м по порядку

11 ноября 1889

Для размещения информации  
о вашей церкви или миссии  
обращайтесь по телефону:  
**425-772-8462**

Информация о церквях размещается на правах  
рекламы. Представленный список не претендует  
на полноту.



# 1 ИЮНЯ

«ДЕНЬ ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ» — национальный праздник, призванный привлечь внимание общественности к проблемам детей.

Праздновать этот день для детей интернатов в Херсоне стало традицией. Вот уже 5-й год его организует Международная миссия «Агапэ», для которой работа с детьми-сиротами — главное направление служения.

Праздник всегда проходит красочно и

ярко, и этот год исключением не стал. 28 мая в Херсоне под крышей церкви «Голгофа» собралось 462 детей из 11 интернатов области.

Приветствовали детей Александр Федорчук — президент миссии и Андрей Яценко — заведующий областным управлением образования.

Спектакль кукольного театра, который привезли гости из Днепропетровска, разнообразные подарки, обед и прогулка на катере — вот перечень мероприятий, которые организовала миссия.

В заключении епископ церкви «Голгофа» Туркач Сергей сделал вывод по

спектаклю: не лениться, не хвалиться, прощать друг друга.

«Я в восторге. Для меня этот праздник ассоциируется с летом, каникулами, отдыхом. Спасибо миссии «Агапэ» за чудесно проведенный день. Спасибо за подарки». Оля, ученица 7-го класса.

«Мы благодарны миссии «Агапэ» за чудесный праздник, подаренный нашим детям. Каждый раз у них остаются много впечатлений от поездки. Особое место занимают подарки. Дети долго любят содержимым упаковок, перебирая их. Для них — это замечательный незабываемый день». Анна Алексеевна, директор центра реабилитации детей.



**AGAPE**  
BRINGING HOPE TO ORPHANS

Alex Fedorchuk.  
Agape ministries.  
[www.agapeua.com](http://www.agapeua.com)  
God Loves You.

# У ВАС БОЛЯТ НОГИ?

ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ НОГ У ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ



Бурсит



Грибок



Бородавки



Боли в пятках, шпоры



Растающий ноготь



Искривление пальцев, мозоли, огрубевшая кожа

- Травмы, переломы, вывихи и растяжения связок голени и ступней
- Хирургическая коррекция стопы и пальцев ног
- Боли в суставах ног, пятках, ступнях
- Нарушение чувствительности и онемение в ногах
- Плоскостопие
- Вросшие и утолщенные ногти, мозоли на ступнях
- Пяточные шпоры
- Грибковые заболевания кожи и ногтей
- Диабетические язвы

## Integrative Foot and Ankle Centers of Washington

**Dr. Mikhail Burakovskiy**  
**Dr. Velimir Petkov**

### В офисе проводятся:

- Современные физиопроцедуры, лечебная физкультура, массаж
- Компьютерная диагностика защемленных нервов конечностей
- Диагностика нарушений кровообращения
- Лечебные блокады
- Рентген и ультразвуковые снимки
- Обувь для больных диабетом, ортопедическая обувь и ортопедические стельки по показаниям



**Kirkland**  
13030 121st Way  
NE, Suite 204  
Kirkland, WA  
98034

**Redmond**  
8980 161st Way  
NE, Suite 320  
Redmond, WA  
98052

**Seattle**  
10564 5th Ave  
NE, Suite 103  
Seattle,  
WA 98125

**Everett**  
5929 Evergreen  
Way, Suite 200  
Everett,  
WA 98203

**Renton**  
4509 Talbot Rd,  
Suite 104  
Renton,  
WA 98055

**(425) 822-7426**

**[www.seattlefootdoctor.com](http://www.seattlefootdoctor.com)**

**Принимаем Medicare и большинство страховок**

# Чем полезна клубника и 9 причин есть ее как можно больше

Здравствуй, уважаемые читатели! Сегодня в рубрике «Здоровье» мы поговорим о клубнике. Клубнику мы можем найти в супермаркетах круглый год, но максимальная польза от этой замечательной ягоды — именно сейчас, когда наступает ее сезон, и мы можем выращивать ее у себя в саду или покупать свежие ягоды на местном рынке.



## Чем полезна клубника?

На самом деле, это просто природный клад, так как она богата витамином С, в ней содержится марганец, калий, фолиевая кислота, витамины В2, В5, В6 и К, жирные кислоты омега-3, магний и медь. Рекомендуется употреблять как можно больше свежей клубники в связи с ее лечебными свойствами



## 9 причин есть как можно больше клубники



Это источник антиоксидантов. Согласно недавно проведенным тестам в списке фруктов, содержащих антиоксиданты (среди которых также мандарины), клубника занимает четвертое место. Антиоксиданты защищают ваш организм от свободных радикалов, связанных с возрастом и болезнями.



Это прекрасный источник витамина С, который укрепляет сосуды, предотвращает образование гематом и укрепляет надпочечные железы вашего организма — надпочечники — которым требуется большее количество витамина С, чем другим органам или железам вашего организма. Восемь клубничек содержат больше витамина С, чем один апельсин.



Исследования показали, что клубника регулирует содержание сахара в крови. При проведении исследований употребление наших свежих ягод ежедневно способствовало серьезному снижению уровня сахара в крови.



Клубника обладает противовоспалительными и болеутоляющими

свойствами. По результатам исследований были сделаны выводы о том, что она снижает маркеры воспалительной реакции (С-реактивного белка), для противовоспалительного действия нужно употреблять ягоды хотя бы 3 раза в неделю. Но, т.к. клубника очень хороша на вкус, для большинства людей это не проблема.



Это хорошее средство для профилактики сердечных болезней и артрита.



В ягодах содержится антоцианины, которые стимулируют сжигание накопившегося в организме жира. Отчет, опубликованный в

одном из научных журналов, свидетельствует о том, что животные, которых усиленно кормили жирной пищей, снижали вес. В отчете также отмечено, антоцианины повышают кратковременную память на 100% за 8 недель.



Клубника обладает противораковыми свойствами. Флавоноиды, содержащиеся в ней, помогают организму вмешиваться в стадии развития раковых клеток, предотвращая их способность размножаться.



Фенолоскислоты, содержащиеся в ягодах, демонстрируют противовоспалительные качества, т.е. они помогают сократить биохимические процессы, связанные с аллергическими реакциями. Конечно, как и на любой продукт, у некоторых людей бывает аллергия на клубнику, поэтому, таким людям не следует ее употреблять.



Польза клубники и в том, что это просто незаменимый продукт для приготовления десертов — напитков, пудингов, пирожных, тортов и т.д. В конце концов, она сама является прекрасным десертом.







## Как хранить клубнику

Как вы, наверное, заметили, клубника долго не хранится и портится всего лишь через несколько дней после покупки. Чтобы сохранить их в течение нескольких дней, нужно перебрать и отделить все помятые и начинающие портиться ягоды. Хранить клубнику в холодильнике в твердой посуде под крышкой. Еще один способ сохранить клубнику на несколько дней — помыть, почистить ягоды и пересыпать их сахаром.

Свежую клубнику можно заморозить, и тогда срок ее хранения возрастает до одного года. Для этого вымойте ягоды и аккуратно их просушите. Затем разложите в один слой на противень или плоскую посуду и заморозьте. После того, как ягоды заморозятся, переложите их в контейнер или пакет и сбрызните лимонным соком, чтобы они сохранили цвет. ●



**Honesty. Respect.  
Professionalism. Courtesy.**

Charles Cohen, Agent  
9750 Greenwood Ave N  
Seattle, WA 98103  
Bus: 206-784-5151

[charles.cohen.b29@statefarm.com](mailto:charles.cohen.b29@statefarm.com)

Мы говорим по-русски.

It's how I treat all my customers. And you can be sure I'll always do my best to meet your needs.

**Like a good neighbor, State Farm is there.®**

**CALL ME TODAY.**

Машины • Дом • Жизнь  
**Страховая компания**

 **State Farm™**

# ФИНАНСИРОВАНИЕ НЕДВИЖИМОСТИ

## Olga Weaver

- Доктор Экономических наук.
- 20 лет успешной работы на финансовом рынке.
- Безупречная профессиональная репутация.
- Мои клиенты не знают разочарований.
- Наши проценты вне конкуренции.
- Возможно финансирование по closing cost.

## Время покупать свой дом

Цены на недвижимость стремительно растут. Проценты на финансирование — тоже.

Правительство заявило, что больше не будет поддерживать низкий процент. Хотите приобрести недвижимость, но не знаете, квалифицируетесь вы на mortgage loan или нет, тогда звоните нам! Даже если у вас в истории кредитная история, мы можем помочь получить займ при следующих условиях:



Loan Officer MLO-112117  
Washington First Mortgage # 854647  
Phone: 425-605-1157  
Cell: 206-227-6012  
Fax: 425-576-9261  
e-mail: olgaw@wfmfg.com



**Short Sale:** через 2 года. Если у вас были смягчающие обстоятельства (потеря работы, болезнь и т.п.), вы можете невалифицироваться даже через 1 год.  
**Bankruptcy Chapter 7:** через 2 года.  
**Foreclosure** — 3 года.

Также предлагаем рассмотреть варианты покупки недвижимости на первичном и вторичном рынках.

- Conventional Loans
- FHA
- USDA

## Pre-approval letter.

Не знаете, сможете ли вы получить займ на покупку и на какую сумму рассчитывать — звоните. Мы сделаем вам бесплатно пре-валификационное письмо, дадим исчерпывающую информацию, подберем программу специально под вашу ситуацию.

**Работать с нами — одно удовольствие!**

4055 Lake Washington Blvd NE #100 Kirkland WA 98033



**КЛИНИКА**  
Adult and Child Medicine

*Доктор*  
**Irina Milman**



образование:  
Кишиневский Государственный Медицинский Институт  
Резидентура по отоларингологии  
Резидентура по внутренним болезням и педиатрии

Внимательный и чуткий врач для всех членов вашей семьи.

Высококвалифицированный специалист по внутренним болезням и педиатрии.

Профилактика, диагностика и лечение:

- сердечно-сосудистых заболеваний
- заболеваний желудочно-кишечного тракта
- психоневрологических заболеваний
- инфекционных болезней
- гинекологических заболеваний и менопаузы
- заболеваний позвоночника и опорно-двигательного аппарата

Профилактические осмотры, запалнение справок и фарм.

Удобное расписание.

Принимаются основные страховки, Medicare and Medicaid.

1207 N 200th Street St 102  
Shoreline, WA 98133

tel.: (206) 533.1570



# Max Rombakh

Специалист по покупке  
и продаже недвижимости

- Потеряли работу?
- Упали доходы?
- Ваш дом стал в тягость?
- Дом стоит меньше, чем вы за него должны?

Законы и правила продажи short sale постоянно меняются: появляются новые возможности — неопытные агенты или не специализирующиеся в short sale могут о них не знать. Работайте со мной — годами проверенным специалистом. Чья-то неопытность или глупость может обойтись вам достаточно дорого. Вы продаете свой дом, так не оставайтесь же с тяжёлым багажом долга!

**Звоните сейчас!**

За последние 8 лет более 300 успешных закрытий по Short Sale!  
**Voted Best in Client Satisfaction by Seattle Magazine for 2009**



## Cell: (206) 227-0737

Toll Free Fax: 800-491-4651 • maxr@windermere.com • www.rombakhrealestate.com



Windermere  
Real Estate



Kent \$224,000



Kent \$239,000



Kent \$220,000



Kent \$175,000



Federal Way \$190,000



Auburn \$195,000



Auburn \$215,000



Auburn \$219,000



Federal Way \$140,000



Federal Way \$185,000

## Petr Borishkevich Broker

- Professional for short sales and bank own properties.
- Do you want to buy house for lower price?
- Call me before doing short sale.
- I'm working with banks.
- I will help you to choose lender to get lower interest rate.
- I will help with loan modification.



Skyline Properties Inc.

cell 253-218-9014 • Fax 253-590-2892 • seattle150@yahoo.com

### Смузи.

Идеальная еда для лета: они быстры в приготовлении, полезны и очень вкусны.



## Ягодные смузи

Приготовить смузи совсем нетрудно: достаточно сложить в блендер фрукты или ягоды и взбивать несколько секунд до получения однородной массы, затем влить сок, молоко, сливки, снова взбить и добавить колотый лёд. Смузи обычно делают из одного вида фруктов или ягод или смешивают несколько, при этом один из ингредиентов берут с плотной мякотью (банан, манго, персик, груша). Второй лучше взять с большим содержанием сока (апельсин, киви), иначе смузи получится очень густым.

## Зелёный смузи

**Состав:** 1 л кефира либо нежирного йогурта, 2 свежих огурца, укроп, петрушка, соль, молотый чёрный перец.

**Приготовление:** Зелень измельчить, огурец очистить от кожицы и мелко нарезать. Соль, измельчённую зелень, огурец смешать, посолить, поперчить, залить охлаждённым кефиром или йогуртом и смешать в блендере.

## Мохито

Взять мяту и растереть её с 2 ч.л. коричневого сахара, добавить ломтики лимона и лайма (из них выдавить сок), добавить мёд по вкусу, залить прохладной водой, дать настояться, хорошо охладить, добавить кубики льда.

## Лимонад

Вода, сок лайма и лимона, сахар. Подается с нарезанными вышеуказанными цитрусами и с большим количеством льда.



# Освежающие напитки

Лето и жажда — два слова-спутника. Это лучшая пора для того, чтобы побаловать свой организм всевозможными вкусами с витаминами. Летние напитки из щедрых даров тёплого времени года готовить очень быстро, а вкус и польза определённо придутся по душе каждому, кто заботится о себе и здоровье своих деток.







## Малиновый шербет

Состав: 2 ст.л. малинового сиропа, 50 гр. клубничного мороженого, 0,5 ст. холодного молока.

Приготовление: Взбить в миксере молоко и малиновый сироп и залить им мороженое, предварительно выложенное в стакан.



## Молочно-малиновый коктейль

Состав: 4 ст.л. свежей малины, 300 мл молока, 100 г сыра (неострого).

Приготовление: Молоко предварительно прокипятить и охладить. Добавить малиновый сироп или ягоды, взбить в блендере. Коктейль налить в два высоких бокала, вставить соломинку для коктейля. Подавать коктейль вместе с тонко нарезанным сыром.



### Эг-ног

Этот напиток родом из Шотландии. Основными ингредиентами эг-нога являются свежие сырые яйца, молоко или сливки. Подойдут эг-ног в низких бокалах. Для приготовления этого напитка все ингредиенты обязательно охлаждают и тщательно взбиваются. Если следовать традиционному шотландскому рецепту приготовления, то белок следует взбить в конце отдельно и добавить к охлажденной смеси. Пышную пену посыпать тертым мускатным орехом, ванильным сахаром, толченой корицей или кофе. Пить такой напиток нужно сразу же после приготовления, пока не осело пена.



### Джулел

Это освежающие напитки, которые обязательно содержат мяту. Можно использовать как мятный сироп, так веточки свежей мяты.

## Клубничный джулел Джулел «Олимпийский»

В небольшом количестве воды растворяют 2 ст.л. сахара, добавляют 3 веточки мяты и разминают их ложечкой. Затем веточки мяты удалить, стакан наполнить на 4/5 толченым льдом, влить 40 г клубничного сока, 20 г лимонного сока, 10 г ванильного сиропа. Украсить сверху ягодами клубники или взбитыми сливками.

Состав: 100 гр. виноградного сока, 20 гр. вишневого сока, 20 гр. мятного сиропа, вишня или черешня, лёд.

Приготовление: Смешать все ингредиенты, добавить толченый лёд, украсить ягодами.



## Греческий фрэппе

Состав: 200 мл колотого льда, 70 мл холодной молочной смеси для мороженого, 50 мл эспрессо, 20 мл шоколадного сиропа, 1,5 завитка взбитых сливок, 2-3 мл шоколадного топинга (топинги — это фруктовые и молочные поливания, предназначенные для отделки и обогащения полезных свойств мягкого мороженого, кондитерских изделий, коктейлей).

Приготовление: Взбить в блендере холодную молочную смесь для мороженого, шоколадный сироп, эспрессо и лёд. Вылить в стакан и украсить взбитыми сливками и шоколадным топингом.

### Фрэппе

Это холодный густой коктейль, который обязательно включает в себя кофе, мороженое, холодное молоко и фруктово-ягодные сиропы. Составляющие фрэппе взбивают в шейкере или миксере. Подать фрэппе можно в высоком стакане, наполненном измельченным льдом.





Смотрите ответы  
на странице 48.

### По горизонтали:

2. Название одной из рек в США и федеральной территории, не входящую в американские штаты.
3. Городок в Айдахо с названием русского города.
6. Столица Калифорнии
7. Один из первых штатов Америки.
8. Горная система в США.
9. Океан на восточном побережье США.
10. Река на востоке США.
16. Четвёртый президент США, один из ключевых авторов Конституции.
18. Столица США и фамилия первого президента США бывшего главнокомандующим армии в войне за независимость.
19. От нее объявили независимость колонии, ставшие США.

20. Герой гражданской войны, генерал северной армии.
21. Штат, в котором началось движение за равноправие чернокожих.
26. Коренные жители Америки.
28. На побережье этого океана стоит город Сан-Франциско.

### По вертикали:

1. Штат на западе центральной части США, река и пустыня.
4. Страна, с которой США граничат на севере.
5. Штат, в котором была принята конституция США.
11. Столица штата Массачусетс и один из крупнейших городов мира
12. Столица штата Аляска.
13. Один из авторов Декларации независимости, 3-й президент США.

14. Озеро в США и город в Калифорнии.
15. Штат, бывший когда-то французской колонией.
16. Одно из Великих озёр и штат в США.
17. Город в Техасе, одноименный с большим украинским городом.
22. Штат, который когда-то принадлежал России.
23. Индейское племя, штат в США, река в Северной Америке
24. 16-й президент США, который отменил рабство.
25. Племена северо-американских индейцев.
27. Страна, с которой США граничат на юге.

# Искусство быть семьей

## 1. Божья любовь

Бог в отличие от человека, ничего не делает без тщательно продуманного плана. Ребенок может смириться что-нибудь из конструктора, а потом придумывать назначения для своего творения. Но Бог — Творец и все Его действия целенаправленны. Ничего, даже самая маленькая молекула, не создана без абсолютного Божьего замысла. И планирование семьи также находится в руках Всевышнего, как часть задуманной и осуществляемой Им идеи. У Него запланировано все, даже количество детей в этой семье. А семья — это сочетание двух характеров, двух начал — мужского и женского, которые находят друг друга на основе любви.

Люди часто пытаются понять, что же такое любовь? Она подвергается различным описаниям и формулировкам в зависимости от человеческих переживаний. Это очень многогранное чувство, о котором Библия говорит, что это «широта и долгота, и глубина и высота» (Еф. 3:18), и понять его разумом очень трудно. Бог поставил знак уравнения между своей личностью и любовью. И прежде всего:

«Бог есть любовь» (1 Ин. 4:8).  
Он вездесущий и всеобъемлющий, всемогущий и мудрый, терпеливый и добрый... Он настолько без-

уориентен, что может оставаться в полном одиночестве вечно. Но Он есть любовь, а у любви есть принципиальное отличие от Божьего характера. Она жива до тех пор, пока есть кто-то, кому можно ее отдавать.

«Издали явился мне Господь и сказал: любовью вечно Я возлюбил тебя и потому простер к тебе благоволение». (Иер. 31:3)

Когда человек слышит подобные заявления в неизменной и вечной любви, ему трудно в это поверить. Логический ум пытается ограничить Божьи чувства, диктуя им свои условия. Но в любви условий быть не может, потому что она не ожидает взаимности. Она просто любит, не объясняя причин и не надеясь на ответные чувства.

Вместе с уверенностью, что Господня любовь непререкаемая и безусловная, человек удивляется внутренне, что он не отвержен, он нужен и любим. Блудный сын, возвращаясь к отцу, не надеялся на радужный и теплый прием. Он только ждал быть принятым даже в качестве чернорабочего — лишь бы остаться принятым в отчем доме. Но встреча превзошла все ожидания — вместо

холодной сдержанности и строгости, его встретили радостные и теплые отцовские объятия. Чувства любящего и противившего отца сразили его. Так, сердце победленного Божьей любовью человека, наполняется раскаянием за причиненную Отцу боль и желанием никогда не предать эту Любовь.

«И если любите любящих вас, какая вам за то благодарность? Ибо и грешники любящих их любят» (Лк. 6:32)

«Но вы любите врагов ваших, и благотворите, и взаймы давайте, не ожидая ничего; и будет вам награда великая, и будете сынами Всевышнего; ибо Он благ и к неблагодарным и злым» (Лк. 6:35)

Здесь видна разница между любовью Божьей и человеческой. Человеческое чувство построено на взаимности и принципе справедливой отплаты. Но любовь ли это? Бог добр и к злым... Пусть это не логично, нереалистично и непрактично, но это возможно для Господа.

«Ибо Христос, когда еще мы были немощны, в определенное время умер за нечестивых.







Ибо едва ли кто умрет за праведника; разве за благодетеля, может быть, кто и решится умереть.

Но Бог Свою любовь к нам доказывает тем, что Христос умер за нас, когда мы были еще грешниками». (Римлянам 5:6-8)

Бог возлюбил человека, любовью безусловной, не ожидая ничего взамен. Однажды, кто-то высказал мнение, что люди даже в ад будут уходить под осуждением того, что они предали любовь. Они не смогут согласиться быть с Богом, потому что изменили тому святому, что всю жизнь их сопровождало и служило им.

Другой человек, выразил поразительную мысль, что на небе есть только одна вещь, которую сделал человек — это раны на руках и ногах Христа.

## 2. Проблема любви

«6 Отперла я возлюбленному моему, а возлюбленный мой повернулся и ушел. Души во мне не стало, когда он говорил; я искала его и не находила его; звала его, и он не отзывался мне.

7 Встретили меня стражи, обходящие город, избили меня, изранили меня; сняли с меня покрывало стерегущие стены.

8 Заклинаю вас, дочери Иерусалимские: если вы встретите возлюбленного моего, что скажете вы ему? что я изнемогаю от любви.» (Пл. 5:6-8)

Любовь этой невесты, не взирает ни на какие препятствия и противоречия. Она просто любит даже не зная, любима ли сама... но в этом и есть основная проблема любви — ее надо отдавать.

Когда Бог творил человека, он создавал того, кому бы он мог подарить свою самую нежную привязанность. Он творил его, как искусный художник получает удовольствие от своего полотна. Он сделал его из праха земного и поселил в раю, в саду, который сам насадил. Многие представляют рай местом, где растут величественные деревья, и диновиные цветы. Но рай там, где есть Бог-любовь, и счастье Божие там, где принимают Его бесценный и вечный дар. Именно в таком месте был сотворен и жил Адам. Каждый его день был наполнен светом и животворной энергией Божьей любви. Но однажды Господь заметил, что созданный им человек не совсем счастлив. Его переполняли дарованные Творцом чувства, и человеку нужно было кому-то дарить. Адам не мог возвращать их обратно Богу, он мог отвечать Ему только взаимностью. Но ему обязательно был нужен кто-то, кого бы он мог наполнять своей любовью. И тогда, Бог создает жену, для того чтобы она могла принимать этот чувственный поток. Замужняя женщина

предназначена наполняться любовью мужа так же, как и Адам наполнялся Божьим даром.

«Она будет называться женою, ибо взята от мужа» (Быт. 2:23)

Кан Адам создан по образу и подобию Божьему, так и жена взята от мужа, и Бог привел ее к человеку. Не человека в ней привел, а ее привел к нему.

«И не муж создан для жены, но жена для мужа» (1 Кор. 11:9)

Это не просто слова ап. Павла, это откровение Господне. Жена создана для мужа, что бы он мог, ного-то любить.

«Ибо прежде создан Адам, а потом Ева» (1 Тим. 2:13)

В женщине изначально, заложена потребность в нежных чувствах, ласковых словах, трогательных признаниях... и поэтому муж должен дарить ей свою любовь. Но источник чувств мужа не в жене, и как бы сильно она его не любила, какой бы лаской и заботой не окружала, прилагая все свои старания — муж может удовлетвориться только Божьей любовью. Если мужчина не идет к Богу, и не имеет с ним реального общения, в котором наполняется Господней благодатью — ему нечего отдавать своей жене. Тогда он не способен любить, и ему непонятны требования романтических чувств. Даже непонятны непонятны — они раздражают его. Он думает, что достаточно обеспечить ее всем необходимым, для того, чтоб она была счастлива. А жене, прежде всего, нужна его любовь, для которой она и создана. Но у мужа самого ее нет, если он не получил этого чувства от Отца. Бог — единственный источник любви и муж наполняется ею только при общении с Ним.

## 3. Божий план о семье

Мужчина не может взять любовь от жены, потому что она отнимает то, что по-

лучила от супруга. Она не может отдать ему больше вложенного им. Но если женщина любима своим мужем, охружена его заботой и вниманием, ей в свою очередь необходимо объект, кому она могла бы давать, а не возвращать напивошущую в ней любовь. Иначе она, просто не будет счастлива в полной мере. Анна была любима Елнаной, Рахиль была страстью Ианова... но для них этого не было достаточно. Женщина всегда мечтает о ребенке, о плоде ее собственного чрева, который бы нуждался в ее нежности и опеке.

Чем больше любви в семье, тем сильнее желание женщины иметь детей, чтобы дом ее расширялся и насыщался радостью и счастьем. Таков Божий план о семье: «плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю». (Быт. 9:1)

Господне повеление значило не биологическое размножение, а наполнение земли любовью и крепкими отношениями.

Есть семьи, где недостает любви, где в отношении супругов проинх холод. Главе семьи остро необходимо общение с Богом. Сильно бы муж не получал от жены, он никогда не будет удовлетворен этим всем, потому что ему этого не достаточно. У него свой Источник и Глава, благодаря которому он может наполняться любовью. Тогда и сам он наполняет этой любовью свою семью.

## 4. Церковь, семья, общество

Когда создается семья, где Бог — источник любви для мужа, а он в свою очередь дарит свою любовь жене, матери его детей — тогда строится общество. Как ребенок в матери, так жена в муже, так муж в Боге, так общество в семье. Господь видит в семье модель человеческой среды, и она задумана Им, как микро-государство.

Не может быть и речи о служении в церкви у тех, у кого нет порядка в соб-

ственным доме. Разве может Христос быть главой человека в церкви, но не быть главным в его мини-государстве? Церковь это не абстрактное понятие, она состоит из сильных семей, главы которых, помазанные и ответственные мужчины, стремящиеся к Божьему совершенству. Такой мужчина понимает, что Господь не сможет его дане в служение призвать, если его собственный дом не устроен. Ведь не рукоположение дает ему помазание. Священное Писание говорит, что епископ должен быть «хорошо управляющий домом своим» (1 Тим. 3:4) Если человек не может устроить свой собственный дом, как он устроит церковь?

Так в чем же оригинальная идея семьи? Она в любви. Семья распространяет свою атмосферу на окружающих в церкви.

Билл и Хилари Клинтон не просто семья. Все, что произошло у этой президентской пары, не только их достоинство, но они имели сферу влияния на всю страну. Действия президента служат примером для обычного гражданина его государства. Когда Бог дает человеку высший социальный статус, Он помазывает его править обществом. И неправильные поступки правителя в собственном микро-государстве бросают мрачную тень на макро-государство, отражаясь



по всей территории влияния. Опасность любого служителя, не могущего управлять собственным домом в том, что его служение противоречит Библейским истинам.

Самое первое царство, где царствует муж и жена — это их дом. Оттуда и начинается общество. Чтобы разрушить его, нужно развалить семью, разбить представление о ней. И современное общество стирает грани полов, придавая человеку внешность, которая названа мерзостью перед Богом. Господь утвердил оригинальное понятие мужчины, женщины, семьи. Только в Его свете может быть истинное представление о царстве супругов.

Когда в доме происходит конфликт, мужчинам нужно, прежде всего, искать проблему в себе. Конечно, гораздо проще обвинять жену, ребенка..., но если муж, отец, переполнен любовью, его невозможно рассердить. Он не должен выплескивать свою отрицательную энергию на семью, выливать ее на слабого, и тем самым порочить в нем насилие.

Родители — вам нужно как можно больше уделять внимания своим детям. Возможно, вам для этого нужно сократить свою занятость, чтобы как можно чаще находить для них время. Дети не запомнят ваших игрушек и походов по аттракционам. Они запомнят, был ли с ними папа, разговаривала ли с ними мама? Для ребенка важно, когда родители интересуются его жизнью, потому что это сохраняет семью крепкой и единой. ●

**Александр Шевченко**



# PIROSHKY & CREPES

EUROPEAN BAKERY-CAFE

Мы печем САМЫЕ ВКУСНЫЕ В ГОРОДЕ ПИРОЖКИ  
И БЛИНЫ ПО СТАРИННЫМ РЕЦЕПТАМ

Мы ВСЕГДА РАДЫ ВАМ, НАШИ ДРУЗЬЯ!

## WHAT WE HAVE:

Piroshky, crepes, borsch,  
pastries, luxury teas,  
coffee and espresso.

\*Более 100 видов лучших видов чая



**ADDRESS:**  
1327 112th St. Se, Everett, WA 98208.  
**Ph:** 425 225-6694  
**OPERATION HOURS:**  
Monday-Saturday 9:00am-7:00pm,  
Sunday 9:00am-5:00pm



[www.facebook.com/piroshky](http://www.facebook.com/piroshky)

# Премьера фильма

«Богоискание славянских народов»

**28 июля • 7 р.м.**

приурочено к 1025-летию Крещения Руси



прямая трансляция на [peta.tv/live](http://peta.tv/live) информация: 1.916.473.0517 / [www.ugol.org](http://www.ugol.org)



## ЛЕЧЕНИЕ ТРАВМ

после автомобильных аварий

Лечение травм после автомобильных аварий  
Лечение импульсной электромагнитной полевой терапией  
постоянных недомоганий и головной боли  
Лазерное иглоукалывание (без использования игл)  
Лечение по-русской методике SCENAR и COSMOMIC Medi  
Терапевтический медицинский массаж

John J. Sim, DC (425) 743-9460  
Cris Angel, DA, EAMP • Tel: 866.931.9444 • Web: [crisangel.genbook.com](http://crisangel.genbook.com)

## Line of Sight Autoglass LLC



**MOBILE**  
**WINDSHIELD**  
**REPLACEMENT**  
**AND REPAIR SERVICE**

email: [lineofsightautoglass@hotmail.com](mailto:lineofsightautoglass@hotmail.com)

**YURIY** tel: (253) 820-2768  
fax: (253) 269-4127



## СВАДЬБА

вашей мечты

Русская, Азиатская, Украинская кухня

Украшение залов  
Композиции из живых цветов

самые выгодные цены

# 253-632-9811

## ТРЕБУЕТСЯ НА РАБОТУ

**ЖЕНЩИНА - ПРОДАВЕЦ  
В МЕБЕЛЬНЫЙ МАГАЗИН  
Г. FEDERAL WAY**

ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКА  
ОБЯЗАТЕЛЬНО!  
COMPUTER SKILLS AND EXCELLENT CUSTOMER  
SERVICE EXPERIENCE NECESSARY!

SEND RESUME TO: [OLEG@QFSTORE.COM](mailto:OLEG@QFSTORE.COM)  
TEL: 206-920-9995 OLEG

## Лимузин сервис

Weddings, Anniversaries, Baby Showers, Friends night Out, Dinners...

**Геннадий 253-218-9445**  
[myemeraldlimo@gmail.com](mailto:myemeraldlimo@gmail.com)



Наша цель — Ваше наслаждение

**Милые невесты и Дорогие женихи!**

Вы решили заключить семейный союз и готовитесь ко дню бракосочетания? Успех Вашей свадьбы будет во многом зависеть от опыта и таланта ведущего вашего торжества. Знакомьтесь!

**Андрей** — энергичный, талантливый с большим опытом проведения христианских свадеб, юбилеев и других праздников.

С радостью подготовит для Вас индивидуальную программу Вашего праздничного пира и проведет в современном, ярком, веселом и интеллигентном стиле. И пусть главный день Вашей семейной жизни станет самым лучшим!



**Звоните по телефону (425) 345-7049**

**По горизонтали:**

2. Колумбия
6. Сакраменто
7. Айдахо
8. Кордильеры
9. Атлантический
10. Гудзон
16. Медисон

**По вертикали:**

18. Вашингтон
19. Англия
20. Шерман
21. Алабама
26. Индейцы
28. Тихий

**По вертикали:**

1. Колорадо
4. Канада
5. Филадельфия
11. Бостон
12. Джуно
13. Джефферсон
14. Онтарио
15. Луизиана

16. Мичиган
17. Одесса
22. Аляска
23. Миссури
24. Линкольн
25. Апахи
27. Мексика



## ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ CDL водителей класса А

со стажем не менее 1 года

- 48 штатов
- работа на риферах
- своевременная оплата/бонусы

North Eagle Transportation

**(206) 234-5385** с 9:00 am до 6:00 pm



Pacific Cascade  
REALTY

## Покупка и продажа недвижимости

Профессиональное сопровождение  
сделок от начала до конца

**253-653-5388**

NATALIYA KUKSYUK REAL ESTATE  
BROKER



## Свадебный сервис «АЛЕСЯ»

Украинско-Русская кухня с большим  
выбором блюд.

Красиво украшенные блюда  
по вашему выбору.

**253-632-7447**

## Дизайн листовки, буклеты постеры, каталоги бизнес-карточки

и многое другое



(425) 772-8462

[www.KanonUSA.com](http://www.KanonUSA.com)

Advanced Tint

## ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ТОНИРОВКА ОКОН

Автомобильные. Оффисные. Коммерческие.

Починка лобовых стекол.  
Защита автомобильной краски.

4209 NE Sunset BLVD STE#5,  
Renton, WA 98059  
[www.seattletintwindowtint.com](http://www.seattletintwindowtint.com)

**425-531-2713**

Licensed, Bonded, Insured.

## PROFESSIONAL VIDEO



Best quality for affordable price!

**(206) 403-6751**

[www.elom-pictures.com](http://www.elom-pictures.com)

## Страховая компания



Автомобили • Дома • Жизнь

**206-784-5151**

Факс: 206-784-5353  
9750 Greenwood Ave N, Suite 104  
Seattle, WA 98103-3060

Tanya Zalyashko  
Office Manager



## Отправляем машины и другие грузы в:

Украину, Россию, Германию,  
Финляндию, другие страны

Алекс и Люда Барвиненко  
(253) 951-3869 Алекс  
(253) 951-3876 Люда  
(253) 446-7295 Office

(253) 604-4711 Fax  
info@itcllogistics.com  
www.itcllogistics.com

Часы работы:  
Monday-Friday  
10am-6pm

INTERNATIONAL TLC, INC.



## СВАДЬБЫ • БАНКЕТЫ

Современное оформление залов  
Букеты из живых цветов  
Фарфоровая посуда  
Домашняя кухня  
Доступные цены  
Профессиональная переделка любой одежды

Olga's Wedding Service  
**253-632-7965**



## Colibri Catering

Полный сервис  
свадебных услуг  
Удобно. Качественно. Доступно

Виктор, cell: 253.310.3837



## Elena's Skin Care

Косметический салон

Глубокая чистка кожи лица, и спины  
Огромный опыт по лечению угрей,  
гнойных воспалений  
Улучшение наступает в 100% случаях

Microdermabrasion  
Шлифовка кожи  
Удаление волос на лице, теле  
Дизайн бровей

736 122 Ave NE Bellevue, WA 98005

Звоните: **425-772-9688**



HUGE SELECTION  
AND BEST PRICES ON:

-CONTRACTORS  
INSURANCE  
-BONDS  
-BUSINESS AUTO



**Contractors Specialist**

**425-877-3270**

## VACATION DEALS

FIVE STAR LUXURY

Resorts in Mexico, Florida,  
Hawaii, Las Vegas and other  
places available.



For low price, 7 NIGHTS FROM \$599

Call Natasha  
206-920-9010

Восстановление  
и построение

## кредитной истории

Более 1000 довольных клиентов,  
консультации бесплатно,  
одноразовая оплата,  
законно и быстро.

**425-376-2840**

оставьте сообщение

[www.LsiCreditSolutions.com/rus](http://www.LsiCreditSolutions.com/rus)

## Лимузин сервис

Wedding, Proms, Bridal Showers, Birthdays...

Звоните — и вы получите  
массу удовольствия!

**Геннадий 253-218-9445**

[myemeraldlimo@gmail.com](mailto:myemeraldlimo@gmail.com)



# Требуются рабочие

(Finish Carpenters)

С ЛИЦЕНЗИЕЙ, ОПЫТОМ ИЛИ МИНИМАЛЬНЫМ ОПЫТОМ РАБОТЫ  
ПО ВНУТРЕННИМ ОТДЕЛОЧНЫМ РАБОТАМ  
(CABINETS, DOORS, STAIR CASES, CROWN MOLDINGS, TRIM,  
HARDWARE INSTALLATION, ETC.).

ПОЖАЛУЙСТА, ОСТАВЬТЕ СООБЩЕНИЕ  
(ВАШЕ ИМЯ, ТЕЛ., И ОПЫТ В ДАННОЙ СФЕРЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)  
ПО ТЕЛ.

**(425) 923-8577**

ВАМ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПЕРЕЗВОНЯТ!



## Vlad's Tinting

ТОНИРОВКА СТЕКОЛ

машины



офиса

- От \$100 - все машины
- Снимаем старую пленку выезжаем на дом по договоренности
- Обслуживаем все города большого Сизла

**ПОЖИЗНЕННАЯ ГАРАНТИЯ**

Vladimir cell: 253. 678-8126

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ТРАКОВ

Продажа и установка шин  
Ремонт траков и трейлеров  
Установка коробки передач,  
двигателей и т.д.



**253-561-5150** Алекс  
**253-334-1543** Виктор

ENGAGEMENT & PORTRAITURE PROM AND SPECIAL EVENTS  
BRIDAL SERVICES INDIVIDUAL EYELASH EXTENSIONS

BRIDE MAKEUP/BRIDAL PARTY

**IRINA STOYAN**  
Makeup Artist

TRIAL RUNS AND TOUCH-UPS

**(253) 224-4350**

iistoyan@yanoos.com



## Diana's Day Care

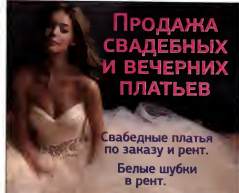
**Детский садик**

Работаем 24 часа в сутки и 7 дней в неделю  
Предоставляем транспортировку детей  
Принимаем детей всех возрастов  
Индивидуальный подход с любовью и заботой  
Предподаем всевозможные уроки  
Различные игры, занятия и развлечения  
Неограниченное домашнее питание  
Самые низкие цены в Brier

**Тел. (206) 914-9340 Тая**

23916 29th Ave. W. Brier, WA 98036

## ПРОДАЖА СВАДЕБНЫХ И ВЕЧЕРНИХ ПЛАТЬЕВ



Свадебные платья  
по заказу и рент.  
Белые шубки  
в рент.

**206-795-9686 253-568-6987**

## ИЩИТЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ИСТОЧНИК ДОХОДА ДЛЯ ВАШЕЙ СЕМЬИ?

**ХВАТИТ ТЕРЯТЬ ВРЕМЯ!!!**

Получите **бесплатно** подробную  
информацию, как можно организовать  
Ваш перспективный домашний бизнес.

**Не откладывайте!**  
**Звоните прямо сейчас!**

**253-229-1908 — Эдуард**

Работает  
с 1959 года  
Доступен  
для Всех  
Риск= Ноль  
Легально  
Выгодно



## CRYSTAL BRIGHT cleaning service



**425. 228-0446** Требуются на работу  
**425. 736-6522** мужчины и женщины  
**425. 736-6521** по уборке домов.

FAX 425.228.8997

**Хорошая оплата.**



# EVANGELICAL BAPTIST CHURCH

of KENT

Розклад Богослужіння:  
Неділя - 10:00 А.М. та 6:00 Р.М.

П'ятниця - 7:00 Р.М.  
Неспівні сповідань,  
вечірній молитви  
для дітей



John 14:6  
"I am the way.  
And I am the truth and the life."

Web Site: [www.abck.org](http://www.abck.org)  
1600 Central Ave. S. #101  
Kent, WA 98032

Пастор: Леонід Литушко  
Тел: 253-249-5188  
Email: [leonid@hotmail.com](mailto:leonid@hotmail.com)

Лариса  
Боришкевич  
cell 253.202.5304

Фінансування всіх видів  
недвижимості.

Legacy Financial Services, LLC  
Residential & Commercial Mortgage Lending  
office 253-269-4455 • Fax 877-863-6554  
500 S 336th St., Suite 206, FEDERAL WAY, WA 98003

## IFTA

### TAX RETURN FILLING

Точність • Компетентність • Надійність



Заповнення IFTA TAX отчетов

Звоните Дмитрию

**425-757-1777**

## Уход за пожилыми людьми

### SUN ADULT CARE

Дом семейного типа

Мы приглашаем вас в нашу семью.  
Квалифицированный персонал окажет вам  
помощь, моральную поддержку и обеспечит  
качественное обслуживание.

**Звоните: 1-877-295-9399**

Набираем на работу обслуживающий персонал



## ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ

Постоянный рейс  
Seattle, WA - Boston, MA - Seattle, WA

CDL CLASS A, SOLO



ХОРОШАЯ ЗАРПЛАТА

**Тел.: 253-216-4051**

## РЕМОНТ ЛЮБОЙ РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ

Компьютеры, ноутбуки,  
телевизоры, камеры,  
аудиотехника, игровые  
приставки, цифровые  
фотоаппараты  
и многое другое.

Тел.: 253-632-7090  
[mosplasma@gmail.com](mailto:mosplasma@gmail.com)

Продаются места на  
кладбище «New Tacoma»  
(в связи с переездом)

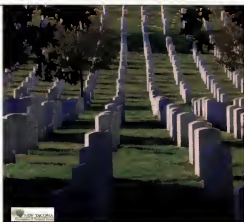
В самом центре Славянской секции,  
где многие церкви закупили места.

Регулярная цена \$ 2.800 за место,  
мы отдаем **\$ 2.500** за место.

По всем вопросам  
(а также по вопросам страховок) звоните

**206-380-0518**

Зина Шиповская



# Телефонный справочник

русско-язычных организаций штата Вашингтон

Ваша реклама в Справочнике — всего \$5/месяц  
(при размещении на 12 месяцев)

## ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

**Litchev Law Firm**  
600 108th Ave NE, Suite 1002  
Bellevue, WA 98004  
Tel. 425-999-9061  
Natalia@eastsideattorney.com

**Law Offices Of A. W. Dougherty**  
5451 S.W. 10th Street,  
#104, Renton, Wa 98057  
Tel: 206-909-2535

**Kvasnyuk Law Offices**  
33530 1st Way South, #102  
Federal Way, Wa 98003  
(206) 265-3803 Simon  
(206) 293-5466 Николай

**Golden Gate Law Firm**  
Tel: 206-914-0393

## АВТО СЕРВИС

**Auburn Auto Clinic**  
Tel: 253-679-4580

**Factory Direct Tire Sales**  
Tel: 425-774-5131

**Line of Sight Autoglass**  
Tel: 253-820-2768

**Mercedes of Lynwood**  
Tel: 206-353-7746

**International Auto Repair Shop**  
Tel: 425-823-6019

**L R G Auto Sales**  
Tel: 206-354-4342  
Office: 253- 987-5378

**Alpha Flet Seivces**  
(Trucks & Trailers)  
Tel: 253-231-5500

**Andy's Auto Center**  
Tel: 253-905-2323

**Gas And Diesel Repair**  
Tel: 206-226-2176

**VPA Auto Repair & Body**  
Tel: 425-251-1487

**Master Auto Glass**  
Tel: 253-797-3874

**Odessa Auto Body & Glass**  
Tel: 253-307-7933

## TRUCKING COMPANIES

**Intransit LLC**  
Tel: 253-229-8346

**Melan Enterprises Trucking**  
Tel: 206-406-2803

**VNK Transportation & Towing**  
Tel: 206-619-6353

**Spirit Trucking**  
Tel: 206-979-9768

## БУХГАЛТЕРИЯ И НА- ЛОГИ

**EVL Accounting Profess.**  
Tel: 425-686-0393

## ФИНАНСЫ

**Альберт Хачатуров**  
loan consultant  
Tel: 206-898-3930

## ВРАЧИ

**Лечение Заболеваний**  
**Нор Михаил Бураковский**  
Tel: 425-822-7526

**Медицинский и Орто-  
педический Массаж**  
Tel: 206-407-5602

**Мануальный Терапевт**  
**Сергей Заржевский**

Тел: 425-825-0898

## СТОМАТОЛОГИ

**Доктор Lyudmila Shur**  
Tel: 425-741-2030

## ДЕТСКИЕ САДЫ/ ШКОЛЫ/ УРОКИ

**Pacific Truck School LLC**  
Tel: 206-271-0636

**Diana's Day Care**  
Tel: 206-914-9340

## НЕДВИЖИМОСТЬ

**Max Rombakh**  
Tel: 206-227-0737

**Nataliia Kuksyuk**  
Tel: 253-653-5388

**Виталий Петровский**  
Tel: 253-820-6133

**Евгений Кулинков-  
ский**  
Tel: 425-444-1575

**Микшанские**  
Tel: 253-255-2329

**Петр Боришкевич**  
Tel: 253-218-9014

## СТРАХОВАНИЕ

**SAV-ON Insurance**  
Tel: 1-888-867-2866

**Наталья Ковальская**  
(Farmers Insurance)  
Tel: 253-841-4800

## САЛОНЫ КРАСОТЫ И КОСМЕТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

**Spa Bella Luna**  
Tel: 425-741-1004

**Elena Skin Care**  
Tel: 425-772-9688

**Olga's Beauty Spa**  
Tel: 206-383-2915

**Парикмахерская в  
Киркланде**  
Мужской зал:  
425-823-1181 Лена, Рита  
Женский зал:  
206-915-9319 Ирина

## БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ

**East West Tours**  
Tel: 425-4 TRAVEL

**Gabriel Travel**  
Tel: 1-888- 505-419

**Maestro USA Travel &  
Tours**  
Tel: 206-383-4480

**Mission Valley Travel**  
Tel: 888-887-3060

**World of Travel**  
Tel: 425-787-1377

## СВАДЕБНЫЕ УСЛУГИ

**Colibri Catering**  
Tel: 253-310-3837

**Olga's Wedding Services**  
Tel: 253-632-7965

**Передельываем  
свадебные платья.**  
253-864-0346

## ФОТО/ВИДЕО

**Elom Pictures**  
Tel: 206-403-6751

## УСЛУГИ/РАЗНОЕ

**ACS Чистка Карпета**  
Tel: 206-719-7518



**Памятники**  
Тел: 253-315-3123

**Live Music Academy**  
Тел: 253-642-6147

**Cemetery & Funeral Home**  
Тел: 253-514-3959

**Crystal Bright Cleaning**  
Тел: 425-226-0446

**FIS Inc.**  
(Переводы)  
Тел: 425-248-2255

**WATransBureau**  
(Переводы)  
Тел: 206-618-0716

**PFC INC**  
Принимает на работу  
Finish Carpenters.  
Тел: 425-750-6032

#### МАГАЗИНЫ

**Quality Furniture**  
29314 Pacific Hwy. S.,  
Suite 100, Federal Way,  
WA 98003  
Тел: 206-920-9995

**Marvel Food & Deli**  
615 C Street SW Auburn,  
WA 98001  
Тел: 253-887-8181

**Best International. Foods**  
9206 State Ave. #B  
Marysville, WA 98270  
Тел: 360-658-3902



**Требуется швея**  
для работы в ALTERATION SHOP.



**253 249-9865**  
**253 249-9864**

**Постелим  
ковры  
линолеум**

Высокое качество, низкие цены  
гарантируем  
Free delivery, free estimate, we bring  
samples for you.  
Licensed. Bonded. Insured.  
**(206) 753-7919**

**Автомобильные  
АВАРИИ**

Каропрактик Лечение  
и Один час массажа  
Бесплатно для Вас!  
[www.1chiropractorirkland.com](http://www.1chiropractorirkland.com)

12040 98TH  
AVE NE KIRKLAND  
Звоните сегодня  
**425-820-2447**

**Сдается  
в аренду дом**  
в районе AUBURN / LEA HILL

- 4B/2.5 Ba дом, гараж на 2 машины,  
большой заезд, огороженный участок.
- Ближко к Hwy 18 E 167.
- Green River College.
- Section 8 OK.
- \$1,850/month.

Звоните по тел.:  
**206-854-9333**

**VNK  
TRANSPORTATION  
& TOWING**

2 car flatbed  
Доступные цены  
**206-619-6353** Виктор  
**206-327-5011** Дмитрий

**ИММИГРАЦИОННЫЕ  
УСЛУГИ:**

\*Визы: гостевые, женские и невесты,  
воссоединение семей  
\*Подача документов на гражданство США  
(вопросы, диски, подготовка к экзамену)  
\*Получение обмена/ подача на «гринкарту»  
\*Нотариус/ письменные переводы/ паспорта  
**425-350-3588**  
[michaelservice1@gmail.com](mailto:michaelservice1@gmail.com)

**ХРИСТИАНСКОЕ  
ТЕЛЕВИДЕНИЕ**

**Установка  
и ремонт**

**425-221-2611**

**Регина Франк**  
государственный нотариус  
**СЕРТИФИЦИРОВАННЫЙ  
ПЕРЕВОДЧИК**

Русский, украинский, чешский,  
словацкий, немецкий  
Помогу оформить документы  
для налогов  
**Тел: 425-235-5564**  
Факс: 425-235-3899, Cell: 206-898-9914  
[reginafrank@earthlink.net](mailto:reginafrank@earthlink.net)  
[www.fednotarfrank.slovaltra.com](http://www.fednotarfrank.slovaltra.com)



## НЕДВИЖИМОСТЬ

покупка и продажа  
дома  
кондоминимумы  
земельные участки

## ФИНАНСИРОВАНИЕ

все виды займов  
займы на строительство  
equity line  
новые, доступные программы

**Самый низкий процент!**

**Виталий Петровский**

Cell: 253-820-6133, Office: 253-520-3780, Fax: 253-566-3755



# АЕС

Обслуживаем все города Большого Сиэтла.  
Качественная работа  
по умеренным расценкам!

## Чистка ковра

В каждом доме ковер является фильтром, который рекомендуется чистить 2 раза в год. Предлагаем профессиональный высокоэффективный способ для чистки ковра и мягкой мебели. Используем новейшее оборудование с высоким давлением горячей воды и чистящего раствора в сочетании с вакуумной экстракцией. Благодаря нам ваш ковер станет чистым и быстро высохнет.

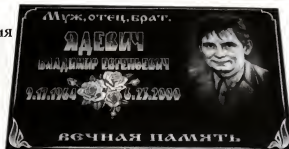
Cell: **(206) 719-7518**, Павел

# ПАМЯТНИКИ

**ВСЕВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ**

по желанию заказчика:  
*портреты (полная схожесть),  
надписи, любимые рисунки*

*Высокое качество  
Короткие сроки изготовления  
Доставка и установка*



Посетите наш Website:  
[www.MEMORIALARTWORKS.COM](http://www.MEMORIALARTWORKS.COM)

Leonid Kuyan  
10621 10th St. Ct. E.  
Edgewood, WA, 98372  
(рядом с Federal Way)

Cell (253) 315-3123 (253) 952-4038

Fax (253) 942-3557

E-mail: [lkuyan@memorialartworks.com](mailto:lkuyan@memorialartworks.com)

## Продажа и покупка домов и земли

Дом — это там где Вас поймут, там где надеются и ждут.  
Там где забудешь о плохом — это твой ДОМ!

Я помогу Вам найти такой Дом.

**Виктор  
Горбачук**  
реалтор

Специализируюсь на Short Sale.

**Упали доходы?** Дом стоит меньше чем вы должны банку за него? Обращайтесь и я **помогу вам договориться** с банком о выгодном варианте продажи вашего дома.

**cell: 253.205.4885**

Office: 253.838.4111  
[victigor@yahoo.com](mailto:victigor@yahoo.com)

© 2008 Victor Gorbachuk. All rights reserved. This is not a solicitation to sell or buy real estate.

## Aurora Travel

[aurora-service.com](http://aurora-service.com)

Все виды  
туристических  
услуг



## Авиабилеты

- \* Визы, гостиницы, рент машин
- \* Индивидуальные и групповые туры по Европе с русским гидом
- \* Отдых и лечение в Карловых Варах
- \* Отдых на Гаваях, Карибах и в Мексике
- \* Круизы с отпавкой из Seattle
- \* Путешествия в Лас-Вегас и Диснейланд
- \* Travel Insurance

**(866) 486-3445** Fax (408) 904-7666  
Office (408) 379-0979 Лана Раманенка

490 W. Sunnyside Ave. #A Campbell, CA 95008 [travel@aurora-service.com](http://travel@aurora-service.com)



## NEW TACOMA Cemeteries & Funeral Home

### Дорогие соотечественники!

К вашему сведению цены на нашем кладбище продолжают быть доступными. С небольшой месячной оплатой вы можете приобрести участки и услуги для себя и своих родных. У нас беспроцентное финансирование и очень хорошие программы. Заранее приобретенные услуги и места на кладбище избавят Ваших родных от финансовых затруднений и эмоционального стресса, когда смерть посетит Ваш дом!

Звоните мне в любое время со всеми вопросами и нуждами.

Ваш семейный консультант

**Люба Герман**  
**253-514-3959**



## Профессиональные переводы ОБРАЩАЙТЕСЬ К НАМ!

Высокое качество, быстрое и надежное исполнение. Со всех языков бывшего СССР, все виды документов и текстов.

Сертификация, услуги нотариуса и апостили.

Оформление трудовой пенсии гражданам Российской Федерации, постоянно проживающим за границей.

**более 16 лет в бизнесе**  
**Наталья Гончарова**

Washington™  
**Translation**  
Bureau



Телефон/факс 425-432-8797  
русско-украинская линия 206-618-0716

[www.WaTransBureau.com](http://www.WaTransBureau.com) • [info@WaTransBureau.com](mailto:info@WaTransBureau.com)

## КАНОН Цены на рекламу 2013

Ежемесячный  
кристианский  
рекламный  
информационный  
журнал



Текстовое  
объявление  
до 10 слов

☐ \$10\*  
month



1/20  
1,7x1,8

☐ \$20\*  
month



1/12  
2,45x2,3

☐ \$40\*  
month



1/6  
верт.  
2,45x4,65

☐ \$75  
month



1/6  
гор.  
5,1x2,3

☐ \$75  
month



1/4  
гор.  
7,75x2,3

☐ \$95  
month



1/4  
верт.  
3,8x4,65

☐ \$125  
month



1/3  
х  
9,65

☐ \$135  
month



1/2  
7,75x4,65

☐ \$195  
month



2/3  
5,1  
х  
9,65

☐ \$285  
month



1/1  
7,75x9,65

☐ \$350  
month

\* Заполнение контракта для этого типа рекламы не обязательно

### Заказать рекламу

Срок подачи реклам:  
не позднее 23 числа  
Deadline on 23th!

1. Выберите размер и цену рекламы.
2. Заполните контракт, доступный на главной странице сайта [www.kanonseattle.com](http://www.kanonseattle.com)
3. Пришлите нам заполненный контракт или текст вашего объявления вместе с этим бланком заказа и чеком на оплату. Также вы можете оформить заказ на нашем сайте.

### ВНИМАНИЕ!

При выборе страницы для модулей 1/2 и 1 стр. цены могут быть увеличены в зависимости от места расположения.

При заключении контракта на 3 и более месяцев предусмотрены **значительные скидки!**  
За подробной информацией обращайтесь в рекламный отдел журнала.



Почтовый адрес: KANON INC,  
14400 Bel, Red, E#202 Bellevue WA 98007

tel: 425-772-8462  
fax: 425-740-0258

[www.kanonseattle.com](http://www.kanonseattle.com)  
e-mail: [info@kanonseattle.com](mailto:info@kanonseattle.com)

# ИСТОРИЯ ОДНОЙ ФОТОГРАФИИ



ЖИЛА-БЫЛА ФОТОГРАФИЯ. Портрет. Долгое время она себе преспокойненько жила, оставляя самые светлые и добрые чувства в сердцах тех, кто смотрел на нее. Но однажды с ней произошло несчастье — ее разорвали на множество мелких кусочков... Каждый обрывок, помнил о том, что был частью целого портрета и стал важничать, считая себя самым ценным и необходимым. Никто из них даже и не пробовал подумать, что все они составляли тот образ, и недостача лишь одного, даже самого маленького фрагмента, испортит портрет. Тем не менее, каждый кусочек, смотрел на другого, как на того, кто абсолютно не нужен для восстановления фотографии. «Я самый важный», — считал каждый из них, презрительно косясь в сторону соседа. «Я самый большой и ровный», — считал рядом лежащий обрывок. «У меня самые ровные края, не то, что вон у того, неказистого оборвыша», думал третий... И такие мысли были у всех.

— Послушай! — обратился однажды кусочек глаза, к кусочку носа, — почему бы тебе не стать таким, как я? Ладно уж на тебе изображено что-то несуразное, но хотя края-то ты мог подровнять? Посмотри, у тебя же вместо четких, ровных очертаний, кание-то сплошь зазубрины и выступы. Ты резко отличаешься от других, а коллективом пренебрегать нельзя, под него нужно подстраиваться, и если это необходимо, надо меняться.

— Действительно, — подумал окритикованный кусочек. Трудно быть не таким, как все. Пойду, попрошу ножницы подравнять меня, может тогда, со мной станут дружить те большие, ровные части.

И он пошел к ножницам, которые быстренько придали ему форму, еще красивее и четче, чем у его советчика.

— Да... но тот кусочек еще сказал, что на мне изображено что странное и даже некрасивое, подумал ровненький уже квадратик. Пойду к флюмастеру, пусть разрисует меня.

Фломастер пригласил своих цветных родственников и они вместе изобразили на клочке бумажке целую картинку.

— Вот теперь я самый красивый! Уже никто не посмеет критиковать меня! — обрадовался совершенно видоизменившийся фрагмент.

Он пошел к своим соседям и те в свою очередь тоже захотели быть такими же красивыми. Они тоже пошли к ножницам и фломастерам, чтоб те подровняли и подрисовали их. В конце концов, почти все кусочки стали одинаковыми. Только некоторые из них не захотели меняться и из-за этого стали изгоями.

Но однажды, среди кусочков прошел слух, что портрет будут восстанавливать.

— Друзья! Мы теперь все такие красивые, правильные и портрет от этого только выиграет! Он тоже станет четче и ярче, без всяких изъянов, благодаря нам! — заявил на срочном собрании кусочков бывшего портрета председатель.

Когда же наступил долгожданный день, никто не мог вспомнить, какое место занимал раньше. Все подходили друг другу, но нужного изображения никак не получалось. Т.е. что-то выходило, но оно очень уж отдаленно напоминало оригинал. То тут, то там сквозили дырки — вместо тех квадратиков, которых выгнали из коллектива за инакомыслие и нежелание меняться, чтобы быть, как все.

О самой фотографии остались только воспоминания, а кусочки пришлось выбросить.





МОЕЙ БАБУШКЕ 87 лет и хотя память в ее возрасте обычно далека от той остроты, которой обладает память молодого человека, она до сих пор без помощи записной книжки называет любой, известный ей номер телефона, а также перечисляет дни рождения всей родни (а это до 40 только детей и внуков). Она не знает, что такое список контактов в мобильном телефоне или адресная книга в электронном почтовом ящике. Она все помнит. Чем, к своему стыду, не могу похвастаться я, хотя до бабушкиного возраста мне еще достаточно далеко. Если бы память можно было нарисовать — моя процентов на 40 состояла бы из значочек и электронных символов. Из долгосрочной моя память постепенно превращается в краткосрочную, а причина банальна — она становится ленивой.

и «информация» стали почти синонимами различных цифровых устройств и интернета. Зачем нынешнему подростку запоминать номер телефона соседа, если у них обоих есть мобильные телефоны со списками контактов? Не так давно я разговаривала с молодым парнем и он очень удивился, что я не знаю номера телефонов всех моих близких, дни рождения почти всех моих родственников и даже некоторых моих одноклассников, с которыми училась еще на Украине 20 лет назад. «А я не смогу вспомнить телефонный номер своего единственного брата если не посмотрю в свой смартфон» — грустно признался он. Да и не один он такой. Большинство сегодняшних детей и подростков в США даже не представляют, что не только личную информацию родных и друзей можно хранить в собственной памяти, но

даже и стихи, тексты песен и отрывки из произведений литературных произведений выученных в школе много лет назад. У них в головах это не укладывается потому, что в современных американских школах никого не заставляют учить и читать наизусть стихи и прозу. По крайней мере, в тех, о которых я знаю. Я часто удивлялся, что один из моих племянников — подросток с трудом вспоминает детские стишки, которые ему не раз читали в детстве, а если и вспомнит, то обязательно неверно. Но когда узнала, что у них в школе нет такой практики как заучивание чего-то наизусть, поняла его. Дело не в проблематичности памяти, а в ее неразвитости. Память подобна мышцам, ей также необходима постоянная активность и тренировка, иначе грозит атрофирование.

Опубликованный на сайте от МБУ г. Норильска материал о негативном влиянии современных технологий на развитие детей, сообщает: «Ученые предупреждают, что жители третьего тысячелетия могут оказаться «путующие ограниченными людьми». По данным этой же статьи, среди американских школьников было произведено тестирование, в результате которого оказалось, что ученики начальных классов, активно использующие компьютер, оказались, по выражению педагогов, «путующие ограниченными» в способности создавать собственные визуальные образы или идеи. А потому, ученые призвали власти страны ввести мораторий на дальнейшее расширение использования компьютеров в дошкольном и начальном школьном образовании. Деятеля науки предлагают подготовить официальный медицинский доклад с оценкой тех угроз, которые использование компьютеров в процессе обучения несет для физического и эмоционального развития детей. Японские и английские врачи также бьют тревогу. Среди их пациентов увеличилось количество жалоб на нарушение функций памяти. Иссле-

дования, проведенные учеными одной из японских клиник среди пациентов в возрасте от 20 до 35 лет, показали, что нынешнее поколение, воспитанное на всевозможных устройствах «внешней памяти», теряет способность запоминать новое, вспомнить старое, а также выделять из огромного объема информации необходимые сведения. По мнению врачей, такая деградация «компьютерного поколения» связана с распространением различных оргайзеров и аналогичных им серверов в Интернете, куда можно занести абсолютно всю информацию. Молодые люди отвыкают тренировать собственную память, потому что «внешняя память» всегда под рукой, из-за практически неограниченной емкости этих устройств теряют способность адекватно оценивать, какие сведения им действительно необходимы, а без каких можно и обойтись».

Поколение постарше хоть и привыкло использовать собственную память, тоже начинает зависеть от помощи электронных и цифровых устройств. Взрослые мужчины и женщины легко могут оказаться в ситуации, когда телефона с номерами с собой нет, а необходимый звонок сделать нужно. Конечно, доступ к телефонной связи найти можно, но все необходимые номера остались надежно сохраненными под кнопками лежащего дома на полке, мобильного телефона. Вот и получается, что без телефонов, компьютерных устройств, доступа к интернету мы, ныне живущие, чувствуем себя во многом беспомощными. Конечно,

**Молодые люди отвыкают тренировать собственную память, потому что «внешняя память» всегда под рукой, из-за практически неограниченной емкости этих устройств теряют способность адекватно оценивать, какие сведения им действительно необходимы, а без каких можно и обойтись».**

современные технологии значительно упрощают нашу жизнь. Например, навигационная система поможет доехать до места не заблудившись, или направит на верную дорогу если вы уже заблудились. Но и тут есть свой минус — если полностью доверяться навигатору, его сбой тоже может — на этот раз «заблудиться среди трех берез». Человек не будет знать, как добраться из точки А в точку Б, пусть он и уже много раз ездил по этому пути, правда, только с навигатором.

Газета «New York Times» опубликовала результаты исследования группы психологов. Ученые во главе с доктором Бетси Спэрроу, ассистентом профессора психологии из Колумбии, решили выяснить, насколько легко человек может вспомнить информацию, которая может быть осознана трудом быть найдена с помощью компьютера.

Доктор Спэрроу и ее сотрудники, Даниэль М. Вегнер из Гарварда и Дженин Лью из университета Висконсин, Мэдисон, провели эксперименты относительно памяти. В первом участники вводили в компьютер незначительную информацию вроде: «глаз страуса больше, чем его мозг».



Половина испытуемых считали, что информация будет сохраняться в компьютере, а другие были уверены, что все набранное ими будет стерто. Именно вторые могли вспомнить то, что писали, в отличие от первых, которые даже не прилагали усилия к тому, чтобы запомнить вводимую информацию — мол, все равно ее всегда можно в компьютере найти.

«Если задать вопрос, существуют ли страны с одинаковым цветом флага, станет ли человек думать о флагах или как выйти в интернет в поисках ответа?» — прокомментировали исследователи другой эксперимент. Участников попросили запомнить сам факт и одну из пяти компьютерных папок, в которой он сохранен. К удивлению исследователей, участники эксперимента быстрее вспоминали папку с нужной информацией. «Это показывает, что вещи, которые мы находим онлайн, мы стараемся хранить онлайн — на внешнем носителе», — говорит доктор Спэрроу. По ее словам, свойство запоминать место, где находятся нужная информация, а не ее саму — знан того, что память людей не стала хуе: просто сейчас мы иначе организовываем огромное количество доступной информации. «Я не



думаю, что «гугл» делает нас глупыми, мы просто меняем способ запоминания вещей», — говорит доктор Спэрроу. — Если вы можете найти что-то онлайн, даже когда идете по улице, тогда важным умением становится искать, где именно искать эту информацию». Действительно, носимые системы на

влияют на коэффициент интеллекта ибо благодаря им пользователям стал доступен почти неограниченный доступ к огромному количеству информации. Возможность отыскать ответ на практически любой интеллектуальный вопрос, еще не значит, что данные с мониторов наших электронных гаджетов переселятся и утвердятся в нашей памяти. Даже если и так, то очень ненадолго.

P.S. К написанию данной статьи меня подтолкнуло беспокойство за собственную «электронизированную» память. Я слвила себя на мысли, что помню в основном те факты, которые запечатлелись в моем мозгу еще в некомпьютеризованные времена или когда еще не было таких широких возможностей и хранения информации. Чем больше способов что-то сохранить, тем ленивее моя способность к долгосрочному запоминанию. ●

**Олеся Сытник**  
Журналист и публицист

Подборка материала специально для журнала Канон



**www.magautoglass.com**

# Master Auto Glass

(253) 797-3874

master\_autoglass@yahoo.com

## НУЖНО СТЕКЛО?

**ПРОДАЕМ И УСТАНАВЛИВАЕМ ЛЮБЫЕ СТЕКЛА, НА ЛЮБЫЕ МАШИНЫ.**

- We sell and install any auto glass
- Cars - Trucks - Vans - RV's
- Rock chip repairs
- Certified Auto Glass Technician
- High Quality
- Low Prices
- Free Mobile Service to your home or office
- Insurance claims welcomed
- All work Guaranteed




## We can help you find the home finance option that's right for you.

Our mortgage experts are ready to discuss your mortgage options—including our wide range of loans, programs and savings opportunities.

**Talk to a Chase Mortgage Banker today!**



Sergey Shirokov, Mortgage Banker  
T: 206-356-3320  
sergey.shirokov@chase.com  
http://homeloan.chase.com/sergey.shirokov  
NMLS ID: 506984

**CHASE** 



All home lending products are subject to credit and property approval. Rates, program terms and conditions are subject to change without notice. Not all products are available in all states or for all amounts. Other restrictions and limitations apply. ©2012 JPMorgan Chase & Co. 15239-1012

# World of Travel

Ваш мир путешествий



**1.888.887.5599**

**tell:425.787.1377**

**fax:425.710.7528**

1228 147TH PL SW  
LYNNWOOD, WA 98087

## Авиабилеты

Kiev	<b>\$508</b>
Moscow	<b>\$488</b>
St.Petersburg	<b>\$488</b>
Lvov	<b>\$608</b>
Tel-Aviv	<b>\$800</b>
Kishenev	<b>\$970</b>
Tallin/Riga/Vilnus	<b>\$443</b>
Warszawa	<b>\$596</b>
Frankfurt	<b>\$286</b>
Minsk	<b>\$749</b>

## Круизы

Caribbean 7nt	<b>\$349</b>
Mexican Riviera 4nt	<b>\$259</b>
Alaska 6nt	<b>\$449</b>

## Отдых

Hawaii	<b>\$599</b>
Mexico	<b>\$614</b>
Caribbean	<b>\$622</b>
Las Vegas	<b>\$218</b>
Disneyland	<b>\$358</b>
Florida	<b>\$474</b>
Karlovy Vary	<b>\$987</b>

Fares are subject to change until ticketed.  
Taxes are not included.



# "COURAGE"

ХОРОШАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ, ЧТОБЫ ПОМОЧЬ ВАШИМ РОДСТВЕННИКАМ И ДРУЗЬЯМ

## ПЕРЕСЫЛКА ПОСЫЛОК

По всей территории Украины

**\$0.65  
lb.**



### ДОЛЛАРЫ

- » В ТЕЧЕНИИ НЕСКОЛЬКИХ МИНУТ
- » ДОСТАВЛЯЕМ В РУКИ АДРЕСАТА
- » ГАРАНТИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

### ДЛЯ НАШИХ КЛИЕНТОВ

- » ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ УСЛУГИ ЗАПОЛНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ НА ГРИНКАРТЫ И ГРАЖДАНСТВО
- » УСКОРЕННЫЙ СЕРТИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ
- » КОНСУЛЬСКИЙ УЧЕТ

По всем вопросам  
обращайтесь к  
*Василию Шаблевскому*  
**(206) 227-9056**



**Moldova, Belarus**

**\$0.99 /lb**

**Russia**

**\$1.99 /lb**

### ПОСЫЛКИ

- » МОРСКИЕ И АВИА
- » ДОСТАВКА В РУКИ АДРЕСАТА
- » БЫСТРАЯ ДОСТАВКА
- » ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ЗАБИРАЕМ ПОСЫЛКИ ИЗ ДОМУ
- » НА КАЖДЫЙ ЗАКАЗ ПИСЬМЕННОЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОТ ПОЛУЧАТЕЛЯ О ВРУЧЕНИИ

### ПРОДУКТОВЫЕ НАБОРЫ

- » ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРОДУКТЫ
- » ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА С
- » ДОСТАВКОЙ В РУКИ

**Принимаем на работу агентов по приему посылок**

*наши представители:*

#### KENT

Лиля & Владимир  
(253) 639-9519

#### SPOKANE

Яков  
(509) 483-4202

#### IYNNWOOD

Ирина & Михаил  
(425) 673-8976

#### TACOMA

Анатолий  
(253) 227-1818

#### EVERETT

Рая (425) 338-4143  
Cell. (425) 749-6671

#### BELLINHAM

Надежда  
360-927-6585

#### SOAP LAKE

Василий  
(425) 260-0885

#### MARYSVILLE

Леонид & Любовь  
(360) 657-4108

#### TACOMA

Мария (253) 759-5205  
Cell. (253) 255-8785  
(253) 759-4328

#### AUBURN

Ирина  
253-802-6405

#### BELLEVUE

Юрий & Надежда  
(425) 869-0999  
Cell. (206) 359-5578

#### KENT

Василий Сильвия  
(253) 638-2682  
(253) 205-4688

**ГАРАНТИРУЕМ: НИЗКИЕ ЦЕНЫ / НАДЕЖНЫЙ СЕРВИС / БЫСТРУЮ ДОСТАВКУ**

**Phone: (253) 941-5240 Cell (206) 227-9056**

**НАШ АДРЕСС: 30420 PACIFIC HWY S, #9 FEDERAL WAY, WA 98003**

# Spirit Trucking

**Direct:**  
(206) 979-9768

**Office:**  
(206) 274-9909

## Приглашаем на работу!

**Профессиональных водителей**  
по 48 штатам

Local drivers: from  
\$200-\$400 per day,  
must be USA citizen

Диспетчер говорит  
по-русски

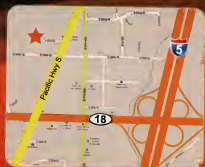
**Приглашаем  
Owner/Operators**

- \$1.20 empty & loaded miles  
(all miles) with fuel surcharge

**Компания покрывает:**

IFTA / Tolls / Pallets / Trip permit  
in the following states: OR, NY, NM, KY

**Требуются опытные механики**



1209 S 343 st.  
Federal Way, WA 98003  
E-mail:  
spirit\_trucking@yahoo.com

**Ремонтируем Траки и Трейлеры**  
(oil change, breaks, seals,  
service A/C ...etc)

**NEW!**

**FOR SALE**  
**Trucks and**  
**Trailers:**

- 1997-1998 Great Dane & Utility Trailers - TK Units & air-ride suspension **\$12,500**
- 1999 Volvo 770 (2002 Detroit 60 Series engine installed with 550K miles) **\$28,500** (13 spd)
- 2000 Freightliner FLD **\$19,000** obo (13 spd)
- Self Balancers \$170 Steer & \$180 drive/trailer axles (per set)
- MICHELIN TIRES (GOOD PRICE)

**SALE**

CTS 2060051-40

# Gabriel Travel

У нас дешевле!

АВИА БИЛЕТЫ

КИЕВ, МОСКВА, КИШИНЁВ, МИНСК и другие города



25 ноябрь – 5 декабрь  
тур по ИЗРАИЛЮ  
с Александром Шевченко

ВИЗЫ В РОССИЮ — МНОГОРАЗОВЫЕ НА 3 ГОДА



design by KanonUSA.com

**Тел. 1 (888) 505-4196**

5111 College Oak Dr., Suite G, Sacramento, CA 95841

**Costless**  
warehouse  
**FURNITURE**

**BLOW OUT  
PRICES!**



Bring this ad in to receive  
**\$100 OFF** any purchase  
of \$1000 or more

Excludes other offers. Good while supplies last. Offer valid in WA only.



Modern Leather Sectional  
**\$1599**



8 pc. Counter Height Dining Set  
**\$599**



**SAVE 50-75%**  
on all Brand-Name Mattresses



7 pc. Butterfly Leaf Dining  
**\$789**



SOFA & LOVE SEAT  
**\$699**  
Reg. \$1,400



4 pc. Louis XV Style Bedroom Set  
**\$699**



**6 Months Same as Cash Financing**



*BellaVia*  
HOME FURNISHING

**Wholesale Prices  
TO THE PUBLIC**

FINANCING • LAYAWAY • NO CREDIT CHECK FINANCING

**costlesswarehouse.com**

All location open Sundays 11am-6pm

**SOUTHCENTER**

1181 Andover Park West

Tukwila, WA 98188

206.575.0999

10am-7pm

**LYNNWOOD**

4601 200th St SW #G

Lynnwood, WA 98036

425.672.1000

10:30am-8pm

**MARYSVILLE**

9315 State Ave

Marysville, WA 98270

360.322.7244

10am-7pm